



EXPO-2017 распахнула двери

9 июня в Астане прошла официальная церемония открытия выставки EXPO-2017. Мероприятие началось с прибытия глав государств к павильону «Нур Алем» («Сфера») Казахстана в центральной экспозиции выставки. После приветствия глав государств состоялась экскурсия по выставке и ознакомление с экспозицией Казахстана. Затем кортеж с главами государств проехал по территории выставки для ознакомления с павильонами стран-участниц.



В рамках официальной церемонии открытия состоялось мультимедийное шоу, сценарий которого был построен на истории энергии. В постановке были использованы такие инновационные сценические технологии, как кинетические декорации, прозрачные светодиодные экраны, проекционная система с трекингом и дистанционно управляемые дроны. Декорационные объекты полностью синхронизированы с действиями артистов. В постановке приняли участие более 300 танцоров и артистов. По окончании мероприятия зрителям показали проекционное лазерное шоу на «Сфере» и невероятной красоты фейерверк.

Национальный павильон вы-

ставки «Нур Алем» площадью пять тысяч кв. м представляет собой единственное в мире здание, выполненное в виде сферы законченной формы диаметром 80 метров. Данный павильон включает в себя «Музей Энергии Будущего», где будет размещена зона знакомства с Казахстаном, а также продемонстрированы основные виды энергии. Также в отечественном павильоне располагаются экспозиция «Будущая Астана – столица Казахстана в 2050 году», зал космической энергии, зона «Созидательная энергия» с 28 казахстанскими научными проектами и проектами по концепции «Зеленая экономика», а также модель казахстанского матери-

аловедческого термоядерного реактора «Токамак», медиастена с инициативами Главы государства в области энергетики и охраны окружающей среды. Семь этажей сферического здания разделены поэтажно. Восьмой этаж павильона представляет посетителям Астану в качестве города будущего. Седьмой этаж павильона показан в тематике энергии космоса. Шестой этаж - в тематике солнечной энергии. Пятый этаж представляет собой тематику ветра как составляющую атмосферы. Четвертый этаж павильона демонстрирует тему использования биомассы планеты Земля. Третий этаж как кинетическая энергия планеты Земля. Второго

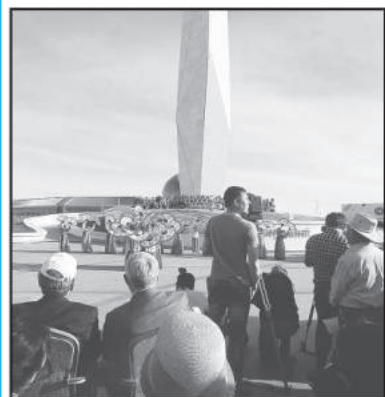
этажа представляет энергию воды.

Уже на выставку продано более 1,2 млн. билетов. Кроме того, столичный акимат организует посещение выставки для 40000 школьников, относящихся к категории социально уязвимых слоев населения, и одаренных детей из регионов.

– Специально для юных гостей подготовлена двухдневная программа пребывания: первый день – посещение выставки, второй – экскурсия по достопримечательным местам столицы. Всего запланировано 25 заездов по 1600 человек – 40 групп по 40 детей в один заезд. Определены ответственные за каждую региональную делегацию из числа сотрудников Управления образования и директоров организаций образования Астаны. Разработаны маршруты перевозки детей на весь период их пребывания. Также за каждым регионом закреплены ответственные школы, которые будут встречать и провожать учащихся. Из каждого региона предусмотрены сопровождающие учителя и медицинские работники, – сообщила заместитель акима Астаны Малика Бектурова. Находясь в столице, дети будут перемещаться на новых комфортабельных автобусах, предоставленных ТОО «Astana LRT». Учащиеся разместят в общежитиях организаций образования.

Окончание на стр. 4

Энергия мира и согласия



стр. 3

Духовная модернизация



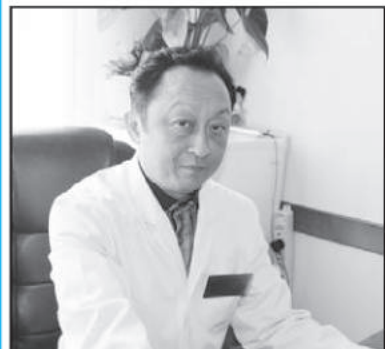
стр. 5

"할아버지 나라에서 계속 살고 싶어요"... 울라양의 소원



стр. 8

Думай о здоровье, пока есть здоровье



стр. 11

희망으로 그린 고려인 강제이주80년...



그는 강제이주의 절망보다 희망을 그리고 싶었다. 과거 슬픈 기억보다는 고려인이 잘 살고 있다는 것을 보여주고 싶어서다. 그는 꿈꿨다. 광주에서 그림을 통해 고려인의 존재를 알리고 싶었다. 광주는 그와같은 처지의 많은 이들이 살고 있는 곳이기 때문이다.

카자흐스탄에 살고 있는 고려인 4세 화가 문 빅토르(67)다. 그가 광주에서 꿈에 그리던 전시회를 갖았다.

6월 1일부터 9일까지 우체길미술관에서 열리는 '아픈 기억 꿈꾸는 희망' 전이다. 사단법인 문예교류진흥협회가 80년전 강제이주를 당해야 했던 고려인들의 아픔을 함께 나누기 위해 기획한 자리다. 강제이주 80주년을 맞아 고려인의 삶을 조명하고 있는 전남일보가 후원하는 전시이기도 하다.

문 빅토르는 중앙아시아에서 고려인을 대표하는 화가다.

그는 자신의 화풍에 음악성과 회화성, 냉철한 역사성을 반영하고 있다는 평가를 받는다. '미지의 세계', '1937년 강제이주', '붉은 안개' 등을 통해 그는 동시대의 아픔을 겪어온 고려인의 정신과 기억의 감정을 고스란히 화폭에 표현했다.

그 작업은 지금도 진행 중이다. 이번 전시에는 1990년대 중반부터 현재까지의 작업 중 15점의 작품을 선보인다.

(제 7면에 계속)

С этого года МВД полностью откажется от ручных радаров

Полиция Казахстана полностью отказывается от ручных радаров в пользу бесконтактного контроля за дорожным движением. Об этом рассказал министр внутренних дел Калмуханбет Касымов, сообщает BNews.kz.

– С этого года мы планомерно отказываемся от устаревших ручных радаров. Вместо них приобретаются автоматические радары, которые будут выявлять и обрабатывать нарушителя без участия полицейского. Информация о нарушении будет приходить водителю по почте. То есть, так же, как сейчас, работают наши стационарные автоматические системы фиксации нарушений, эффективность которых очевидна, – сказал министр внутренних дел Калмуханбет Касымов.

На дорогах республики установлено более 1700 стационарных систем контроля, которыми только в прошлом году выявлено 900 тысяч нарушений правил дорожного движения. Взыскано в бюджет более пяти миллиардов тенге.

Касымов также рассказал о статистике дорожно-транспортных происшествий прошедших лет.

– Вы все помните о тяжелой обстановке на дорогах в 2011-2013 годах. Все показатели аварийности росли: и количество ДТП, и количество погибших, и количество раненых. Принятые в последние годы меры позволили нам добиться улучшения ситуации на дорогах страны. Как в прошлом, так и в этом году заметно сократились основные показатели аварийности. Если в 2016 году по сравнению с 2015 годом количество ДТП сократилось на 5 процентов, погибших на 3 процента, раненых на 2,9 процента, то в этом году число дорожно-транспортных происшествий сократилось на 15,8 процента, погибших на 22 процента и раненых на 13 процентов. Это существенные цифры. Это было достигнуто в первую очередь за счет ужесточения административной практики, благодаря принятому в 2014 году закону «О дорожном движении», – напомнил Касымов.

Как отметил министр, только в 2016 году полицией пресечено 3,5 миллиона нарушений правил дорожного движения, задержаны 35 тысяч пьяных водителей, в судебном порядке лишены права управления почти 49 тысяч водителей, а пять тысяч водителей подверглись административному аресту. Пресечено свыше 182 тысяч нарушений ПДД, допущенных пешеходами.

– Если раньше на дорогах патрулирование осуществляли около 13 тысяч сотрудников полиции, то сейчас на дорогах несут службу 2 200 автопатрулей, работа которых ориентирована на профилактику и пресечение грубых нарушений ПДД. Все патрульные машины оснащены видеорегистраторами, а полицейские – видеожетонами, – подытожил Касымов.



Получение водительского удостоверения в любом ЦОНе

Жителям Астаны, Алматы и Шымкента не придется ждать готовые водительские удостоверения в специализированном центре обслуживания населения. Теперь они смогут получить водительские удостоверения в любом удобном для них ЦОНе.

Для этого при оформлении нового водительского удостоверения клиенту необходимо будет заполнить заявление, в котором нужно указать номер отдела, где ему удобно забрать готовый документ, и его адрес.

– Пилотный проект позволит экономить время услуг получателей и снизить очереди в спецЦОНах. Как мы знаем, Астана, Алматы и Шымкент – это те крупные города, где за новым водительским удостоверением обращается большое количество граждан. С сегодняшнего дня им не придется ожидать получения готового документа. Они смогут получить его в любом удобном для них ЦОНе, предъявив при этом расписку, выданную в спецЦОНе, – сказал управляющий директор по координации деятельности производства «Правительства для граждан» Шоқан Абдильманов.



Татары Востока отметили Сабантуй

Возможность отметить татарский праздник Сабантуй – Праздник плуга – выпала устькаменогорцам, пришедшим в воскресенье в Дом дружбы – центр общественно-го согласия.



Ева КИМ, Усть-Каменогорск

В фойе разместились выставка работ учащихся Татарской школы искусств.

– Это единственное, можно сказать, уникальное учреждение в Казахстане и одно из трех в СНГ, – подчеркнул директор школы, президент Ассоциации «Прииртышский союз татар и башкир «Хак» (г. Семей) Габдулхак Ахунжанов. – Примечательно, что у нас занимаются не только татары, но и казахи, армяне, немцы, русские, евреи.

– Налажено тесное сотрудничество с Республикой Татарстан, – отметил заместитель руководителя Конгресса татар и башкир Казахстана Габдулхай Ишмуратов. – Это взаимовыгодное взаимодействие в самых разных сферах деятельности. Исторически так сложилось, что татары и казахи – родственные, дружественные народы. Мы хотим поблагодарить всех, кто вносит свою лепту в пропаганду межнационального мира. Сабантуй ежегодно отмечают в 28 странах дальнего зарубежья и 58 регионах Российской Федерации.

О большой дружбе свидетельствует тот факт, что на праздник в Усть-Каменогорск приехали артисты из Татарстана, выступавшие вместе с местными талантами. Запомнилось выступление заслуженного артиста России, народного артиста Татарстана Мирсаята Сунгатуллина.

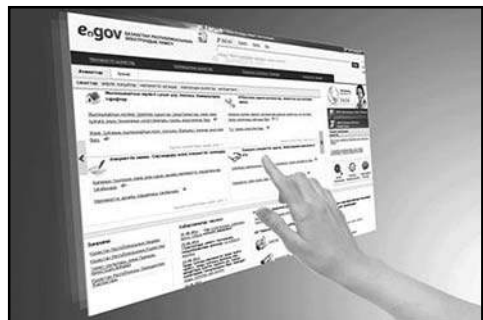
– В Усть-Каменогорске мы впервые, но в Казахстане бываем часто, – сказал он. – Мы желаем всех благ городу и республике! Президент РК Нурсултан Назарбаев делает все, чтобы в государстве царили мир и согласие, а также чтобы между нашими странами укреплялась дружба. Одна из центральных улиц Казани носит его имя.

Лауреат международных конкурсов, популярная певица из Казани Регина Тимерболатова торжественно зачитала приветствие Президента Республики Татарстан Рустама Минниханова, в котором лидер дружественной страны поздравлял казахстанцев с праздником.

Также состоялись народные игры, спортивные состязания и конкурс татарских красавиц «Сабантуй кызы».

Вся информация об ОСМС на egov

Проверить свой социальный статус в рамках обязательного социального медицинского страхования (ОСМС) граждане теперь могут на портале egov. Достаточно ввести ИИН – и система выдаст, кто будет производить ежемесячные взносы и отчисления в систему социального медицинского страхования.



Ранее это можно было сделать, только позвонив в поликлинику, к которой человек прикреплен. Система проста: достаточно будет указать свой ИИН. В ответ выйдет сообщение с одним из социальных статусов: «Работающий», «Получатель социальных выплат», «Дети до 18 лет», «Зарегистрированные самозанятые».

В случае, если гражданин не зарегистрирован в качестве ИП или работника, то выходит уведомление «Статус не определен». Также при определении социального статуса выводится информация о том, кто будет производить ежемесячные взносы и отчисления в систему социального медицинского страхования.

Так, для лиц, у которых определен статус «Получатель социальных выплат» и «Дети до 18 лет», ежемесячные взносы и отчисления в систему социального медицинского страхования будет платить государство.

Для лиц со статусом «Работающий» ежемесячные взносы с 1 июля 2017 года будет платить работодатель. Лица, у которых определен статус «Зарегистрированные самозанятые», с 1 июля 2017 года взносы в ОСМС будут платить самостоятельно.

При этом ежемесячный размер взноса составляет 5% от двухкратного размера минимальной заработной платы. В 2017 году размер взноса составляет 2446 тенге в месяц.

Энергия мира и согласия

Под таким емким названием начались в Астане мероприятия Ассамблеи народа Казахстана с участием Государственного секретаря РК Гульшары Абдыкаликовой, посвященные презентации казахстанской модели общественного согласия и общенационального единства Н.А. Назарбаева в рамках международной специализированной выставки ЭКСПО-2017. Примечательно, что старт мероприятиям был дан на главной площади страны, площади Независимости, в крупнейшем в Центральной Азии, современном, интеллектуальном учреждении культуры, Национальном музее РК. Здесь в первые дни после открытия ЭКСПО-2017 состоялось ознакомление гостей и приглашенных представителей этнокультурных центров республики с экспозицией зала истории АНК и полиэтничности Национального музея РК. По завершении презентации состоялось открытие Аллеи мира и согласия, которая была высажена в честь проведения ЭКСПО-2017.

Тамара ТИН,
Владимир СОН,
Астана

В мероприятии приняли участие заместитель председателя, заведующий Секретариатом АНК Даурен Мынбай, депутаты Мажилиса Парламента РК, Директор республиканского государственного учреждения (РГУ) «Когамдык желісім» при Президенте Казахстана Алесандр Тараков, зарубежные гости выставки ЭКСПО-2017, члены Ассамблеи, Научно-Экспертного Совета АНК, представители дипломатического корпуса, госу-

культурных объединений страны и общественных организаций, спортсмены, политические деятели говорили с экрана о том, как воплощается в жизнь национальная идея, в основе которой лежит равенство прав всех граждан нашей страны.

– У нас нет малых и больших народов, – подчеркивали выступающие. – В Казахстане все имеют равные права для реализации своих планов и это закреплено Конституцией.

Важную роль в формировании, укреплении и развитии казахстанской идентичности, как известно, играет казахстанская модель обществен-



вать всему миру свой опыт в области экологии безопасного существования человечества, а также свою энергию дружбы и доверия, которая копилась и крепла десятилетиями. В рамках показа документального видеоролика были записаны интервью с членами АНК, которые рассказывали о своей деятельности, о том культурном стержне, благодаря которому развивается сегодня и сама организация, с которой сотрудничают сегодня Ассамблеи России, Молдовы, Кыргызстана, Ассоциации народов Грузии, национальные меньшинства Республики Беларусь, Конгресс национальных меньшинств Азербайджана.

– Площадка ЭКСПО-2017 – еще одна возможность презентовать наше видение и опыт построения стабильного государства, в котором полиэтничность является стратегическим ресурсом, – отметила Госсекретарь.

В ходе презентации гости ознакомились со СМИ этносов, проживающих в Казахстане. Как известно, в республике сегодня выходит в свет 52 этнических издания на 15 языках, действует 14 республиканских и региональных клубов журналистов АНК. Редакции предоставили специальные выпуски, посвященные открытию ЭКСПО-2017.

Присутствующие смогли в полной мере оценить деятельность журналистов, их вклад в освещение события, ставшего поистине уникальным, ведь выставка такого уровня проводится впервые не только в нашей стране. ЭКСПО-2017 – первая на территории всего постсоветского пространства, а по числу стран-участниц нынешний международный форум стал своеобразным рекордсменом и одним из самых

успешных за всю историю проведения выставок (как известно, вместо ожидаемых ста на выставку приехали 115 участников).

Гости музея получили удовольствие от посещения ярмарки изделий мастеров народно-прикладного искусства, концепт-модуля «Кииз уй», от общения с мастерами по национальной казахской кухне. И, хотя времени было немного, поклонникам курта, иримшика, жента и прочих деликатесов удалось поучаствовать в мастер-классе, который с удовольствием преподнесли мэтры национальной кухни. Гости могли не только отведать приготовленные по этому случаю яства, они сами приняли участие в их приготовлении, узнали о некоторых секретах казахской кухни. Здесь же, у юрты, готовились ароматные баурсаки и горячими подавались гостям прямо на стол. Хотя этот уникальный казахский продукт, как известно, и в остывшем виде имеет свою ценность, ведь степняки должны были уметь сохранить пищу в течение кочевки, когда нет времени останавливаться специально для того, чтобы приготовить пищу. А хлеб был всегда на столе, в качестве баурсаков. В коло-

ритном казахском костюме работница музея щедро угощала всех присутствующих ароматным кумысом, а на прощание, вслед спешащим на следующее мероприятие гостям звонко спела куплет народной песни, ведь в незапамятные прежние годы ни одна встреча гостей не обходилась без песенного напутствия и пожелания счастливого пути.

Далее во главе с Г. Абдыкаликовой гости презентации поспешили к торжественной церемонии открытия Аллеи мира и согласия Ассамблеи народа Казахстана. Она состоялась на территории Экспо-парка, у монумента Независимости. Здесь же, на импровизированной сцене перед гостями выступили коллективы художественной самодеятельности, представляющие этнические центры. Порадовали своими выступлениями самодеятельные артисты из Астаны, Караганды, Павлодара и других регионов Казахстана. Гости приобщились к культуре проживающих в Казахстане этносов, стали свидетелями театрализованного шествия этнокультурных объединений и творческой молодежи, а также флешмоба «Алга, Казахстан!», с удовольствием прослушали выступление талантливой мужской группы «Трио-z», выступление звезды казахстанской эстрады Маржан Арапаевой, которая величественной и торжественной зажигательной песней «Казак ели осындай» заставила всех встать со своих мест и дружно скандировать и подпевать ей.

В завершение мероприятий Государственный секретарь отметила, что энергия мира и согласия – это самая чистая, самая благородная энергия на планете.

– Пусть каждый, кто пройдет по Аллее, унесет с собой частичку тепла гостеприимной и доброжелательной казахстанской земли, – пожелала она присутствующим.



дарственных органов, этнокультурных объединений, научная интеллигенция, мастера народно-прикладного искусства, представители этнических СМИ, электронных порталов, пресс-секретари общественных организаций.

Программу презентации казахстанской модели общественного согласия и общенационального единства Н.А. Назарбаева открыл показ видеоролика, материалы которого рассказали о богатстве Казахстана, о духовных ценностях народа, которыми крепка сегодня наша страна, о республике Казахстан, сумевшей за 25 лет независимости достичь огромных успехов на пути своего становления. Известные деятели культуры, искусства, представители этно-

ного согласия и общенационального единства. Государственный секретарь Гульшара Абдыкаликова подчеркнула, что энергия мира и согласия нашла свое воплощение в АНК – уникальной консультативно-совещательной организации при Президенте РК, которую знают во всем мире, которой восхищаются и которая своей деятельностью показывает пример межнационального согласия, устойчивого развития.

Открывая презентацию, Государственный секретарь подчеркнула, что, благодаря политике Елбасы и работе АНК, за 25 лет Независимости в нашей стране не было ни одного конфликта на почве этнической ненависти и вражды, Казахстан готов продемонстриро-



EXPO-2017 распахнула двери

Начало на стр. 1

Чем удивит на ЭКСПО Корея

В рамках EXPO-2017 в Астане пройдет 3,5 тыс. культурных и спортивных мероприятий. Самое большое количество событий среди всех стран участниц – порядка 250 мероприятий – проведет павильон Южной Кореи. Корейский павильон в ЭКСПО-городе считается одним из самых крупных наряду с павильонами Германии, Японии, России, его общая площадь — 1804 квадратных метра, он состоит из двух этажей. Тематикой является «Энергия будущего. Умная жизнь».

Вся территория корейского павильона разделена на три зоны. В шоу-руме первой зоны гостям в виде ожившей картины покажут историю развития энергетики Кореи. Во второй зоне расскажут о городе будущего – Чеджу-2030. Этот курортный остров в Корейском заливе еще называют корейскими Гавайями. В павильоне на выставке он предстанет в виде острова, наполненного светом леса энергетических деревьев. В третьей зоне посетители уже сами смогут оказаться в лесу из света и энергии. Всем раздадут планшеты, с помощью которых, используя видео дополненной реальности в лесу,

можно узнать об основных энергетических технологиях Кореи. На втором этаже павильона гости смогут отведать традиционные корейские блюда и приобрести памятные сувениры.

Благодаря промозалу корейских сериалов, музыки и острову Чеджу планируется широко представить туристический контент Кореи. Авторы павильона верят, что гостям понравится шоу «Чеджу». Эта анимированная история о казахском мальчике Астане, который отправляется на южнокорейский остров Чеджу спасти высыхающие деревья. С помощью девочки Ары он узнает о силе новой энергии.

Среди культурных событий южнокорейский павильон обещает презентовать барабанное шоу, танцевальные баталлии b-boу и боевые искусства. А еще постараются удивить невербальным Нанта-шоу. Это очень известное в Корее комедийное музыкально-кулинарное представление. 18 июля на стадионе велотрека «Сарыарка» пройдет вечеринка K-Culture Party, в которой примут участие корейские поп-звезды и казахстанские артисты. Билеты на представления бесплатные, их будут раздавать посетителям павильона ежедневно, но в ограниченном количестве.

Здесь же представлена дей-



ствующая модель автомобиля будущего от Hyundai, работающего на водородном топливе.

На церемонии открытия южнокорейского павильона присутствовали около 200 человек.

До презентации посетителей павильона Южной Кореи встречали герои популярного компьютерного анимационно-

го сериала. И взрослые и дети не могли удержаться от возможности сфотографироваться с Пороро и его друзьями.

Развлекать публику продолжили музыканты и танцоры. Дуэт казахской домбры и корейских барабанов запомнился публике зажигательными мотивами и уникальным звучанием.

– Отношения между Казахстаном и Республикой Корея

укрепляются с каждым годом. Сегодня Корея является одним из лидеров по внедрению и разработке альтернативных источников энергии. Кроме того, южнокорейская сторона умеет прекрасно демонстрировать свои достижения. Как показала церемония открытия, к корейскому павильону проявляется большой интерес, – говорит участвующий в открытии южнокорейского павильона депутат Мажилиса Парламента РК, президент АКК Роман Ким, – Безусловно, нам есть что показать и чему поучиться друг у друга.

Отметим, что 19 июля на ЭКСПО пройдет национальный день Республики Корея. В этот день планируются представления коллективов традиционной музыки, также состоится казахстанско-корейский энергетический форум. Кроме этого в дни проведения Всемирной выставки по инициативе Ассоциации корейцев Казахстана в Астане состоится международный бизнес-форум сотрудничества.

Проведение международной специализированной выставки EXPO-2017 в Астане является одним из ключевых проектов Казахстана. Инициатива организации такого масштабного мероприятия принадлежит Главе государства Н.А. Назарбаеву.

10 июня 2011 года Генеральному секретарю Международного бюро выставок (МБВ) Винсенте Гонсалесу Лоссерталесу в Париже была официально представлена заявка Республики Казахстан. С этого момента наша республика официально вступила в предвыборную борьбу за право проведения EXPO-2017 в Астане.

12 июня 2012 года в Париже на 151-й Генеральной ассамблее МБВ состоялась официальная презентация Астаны, в ходе которой с видеобращением к делегатам обратился Президент Казахстана. В своем выступлении Нурсултан Назарбаев гарантировал приложение максимальных усилий для успешного осуществления проекта в случае победы Астаны. Тема, заявленная нашей столицей – «Энергия будущего» – посвящена альтернативным источникам энергии и «зеленым» технологиям.

22 ноября 2012 года в ходе тайного голосования представителей 161 государства-члена МБВ Астана одержала победу – ее заявку поддержали 103 страны. EXPO-2017 станет первой выставкой, проведенной в странах СНГ.

Всемирная выставка в Астане продлится 3 месяца. Тема EXPO-2017 - «Энергия Будущего» - позволит привлечь лучшие мировые технологии энергосбережения, новые разработки и технологии использования существующих альтернативных энергоисточников.

Выставка придаст также мощный импульс системной диверсификации экономики и технологической модернизации производственных мощностей и научной базы страны. Подготовка к столь масштабному мероприятию вовлечет отечественный малый и средний бизнес, в том числе в строительство выставочных объектов и инфраструктуры.

Во время проведения EXPO-2017 столица Казахстана наполнится звуками различных культур со всех уголков света. Ежедневно на территории выставки будут проходить концерты, шоу, Национальные Дни и другие развлекательные мероприятия.

После проведения выставки на базе EXPO-2017 будет создан финансовый центр «Астана», наделенный особым статусом. Казахстан является членом Международного бюро выставок с 1997 года и принимает участие в EXPO с 2005 года.



Интересные факты

Священный месяц Рамазан

В тюркских языках этот пост носит название ураза (ораза). Рамадан или Рамазан – священный месяц мусульман. Его даты определяются в зависимости от смены фаз Луны.

В 2017 году этот месяц приходится на период с 27 мая по 25 июня. Рамазан переводится с арабского как «жаркий», «палющий зной». В названии заключена сама суть поста – доказать силу своей веры, отказаться от нечистых дел и мыслей вопреки изнурительной жаре.

Мусульманская традиция гласит, что именно в девятый лунный месяц пророк Мухаммед получил первое послание Корана от ангела Джibriля. О почти-

ни к девятому месяцу лунного календаря неоднократно упоминается в Коране. Мусульмане называют пост «мубарак», то есть «благословенный».

Считается, что значение благочестия, совершенного в это время, возрастает в несколько сотен раз. В священный месяц мусульмане обязаны следовать жестким ограничениям в питании, удовольствиях и развлечениях. Цель поста – очиститься телесно и духовно.

Важной составляющей Рамадана является намерение (ният). Оно произносится ежедневно, между ночной и утренней молитвой. На протяжении девятого месяца мусульмане воздерживают-

ся от еды и питья, курения и т.д. Нарушением поста считается проглатывание любой жидкости (например, воды) во время купания, а также пропуск нията.

Как правило, во время Рамадана едят дважды в сутки. Утренняя трапеза называется сухур, вечерняя – ифтар. Сухур желательно завершить хотя бы за полчаса до рассвета, ифтар же следует начать сразу после вечерней молитвы.

Согласно Корану, лучшая пища для ночного разговения – вода и финики. Незыблемая традиция праздника – совершение благих дел. В период Рамадана принято заниматься благотворительностью, давать добровольную и обя-



зательную милостыню.

Пост завершается в первый день месяца Шавваль, его конец знаменует Ид аль-Фитр (он же Ураза-байрам) – один из главных исламских праздников.

В 2017 году он выпадает на 26-27 июня. В этот день мусульмане

совершают торжественную молитву (Ид намаз) и непременно раздают милостыню в виде сухих пищевых продуктов или денег.

Последователи ислама приветствуют друг друга словами: «Ид мубарак!», что означает «Благословенного праздника!».

Духовная модернизация – импульс к повышению конкурентоспособности государства и общества

Сегодня Казахстан системно развивается и поэтапно реализует поставленные задачи. Главная цель, к которой движется страна, была озвучена Президентом Н.А. Назарбаевым в Стратегии «Казахстан 2050» – создание общества благоденствия на основе сильного государства, развитой экономики и возможностей всеобщего труда, вхождение Казахстана в тридцатку самых развитых стран мира.

В настоящее время в республике ведется активная модернизация стратегически важных сфер, в том числе и законодательной. Ведь очевидно, что законы должны реально работать и соответствовать времени, именно поэтому одним из приоритетов, которые обозначил Глава государства, является доступность, ясность и четкость законов. В Парламенте ведется целенаправленная работа по приведению законодательства в соответствие с проводимыми фундаментальными реформами. Так, в 2015-2016 годах для достижения и выполнения целей «Плана Нации -100 конкретных шагов» преобразованию подверглось более 60 соответствующих законов. Также был принят ряд новых законов, отвечающих современным требованиям и реалиям. Все эти нововведения способствуют реализации задач, стоящих перед страной.

Одна из самых амбициозных задач – вхождение Казахстана к 2050 году в 30-ку самых развитых стран мира. Это является своего рода национальной идеей, для воплощения в жизнь которой необходима консолидация всего казахстанского народа и концентрация всех усилий.

Безусловно, за годы независимости мы сделали многое. За относительно короткий период Казахстан смог добиться того, к чему другие страны шли десятилетиями. Республика демонстрирует высокие темпы социально-экономического развития, у нас активно проводятся демократические преобразования, мы заслужили международный авторитет. Самое главное, мы смогли сохранить мир, единство и дружбу в многонациональном обществе, что особенно актуально на фоне происходящих вокруг конфликтов. Но сегодня мир меняется очень стремительно и нужно все время держать руку на пульсе, иначе рискуешь оказаться за бортом цивилизации.

В настоящее время в Казахстане проводятся масштабные реформы, страна вступает в новую фазу развития, предпринимаются системные шаги, нацеленные на конкретный результат. Здесь

очень важна всеобщая солидарность, приверженность единым целям, стремление каждого на своем месте внести посильный вклад в общее дело. Мы не на словах, а на деле должны быть патриотами своей страны, испытывать гордость за свою Родину.

Именно поэтому особенно актуальной видится опубликованная Главой государства в апреле текущего года статья «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания», в которой Елбасы поделился с казахстанцами своим видением того, какие приоритеты стоят перед нами на данном этапе. Президент отмечает: «Занять место в передовой группе, сохраняя прежнюю модель сознания и мышления, невозможно. Поэтому важно сконцентрироваться, изменить себя и через адаптацию к меняющимся условиям взять лучшее из того, что несет в себе новая эпоха».

В статье делается акцент на том, что универсальной модели модернизации не существует, и даже высокоразвитые страны допускают ошибки, поэтому очень важно сохранять свою культуру и национальный код.

В Казахстане в мире и согласии проживают представители 130 наций и народностей, что является в своем роде уникальным явлением. Это как раз стало возможным благодаря присущим казахскому народу качествам, таким как дружелюбие, радушие, гостеприимство. Казахский народ является своего рода стержнем, вокруг которого объединены все этносы. Это яркий пример сохранения своего национального кода, на основе которого развивается общество.

Вместе с тем, с момента обретения независимости в Казахстане созданы равные условия для представителей всех этносов, нет дискриминации по национальному, религиозному признаку. В нашей стране, которая является исконной родиной казахов, созданы все условия, чтобы проживающие здесь народы смогли сохранять и развивать свою культуру, язык, традиции.

В республике проводится целенаправленная нацио-



нальная политика, благодаря которой на протяжении всего времени удалось сохранить мир и стабильность. Нас объединяет общая история. В прошлом нашей страны немало драматических моментов, но мы всегда вместе преодолевали трудности, и это нас еще больше сближало.

В своей статье Президент отмечает, что уроки XX века для нашего народа во многом были трагическими, был сломан естественный путь национального развития и навязаны чуждые формы общественного устройства, нанесен страшный демографический удар по нации. Через тяжелые удары судьбы прошли не только представители коренной национальности, но и представители других национальностей, диаспор. Утраты невосполнимы, раны не заживают.

В середине XX века Казахстан стал местом ссылки для сотен тысяч людей, репрессиям подверглись целые народы. Из 130 этносов, проживающих в Казахстане, более 60 было депортировано сюда в 30-ые, 40-ые годы прошлого века.

Одними из тех, кто оказались в Казахстане в результате насильственной депортации, но затем обрели здесь настоящую Родину, стали корейцы. Мы помним, как первые эшелоны с Дальнего Востока прибыли на станцию Уштобе в октябре 37-го года. Тогда уже начинались холода, шел снег. По дороге многие потеряли своих родных и близких. Помещенные в вагоны для перевозки скота и все время находясь под строжайшим надзором, люди даже не могли по-человечески похоронить умерших. Прибыв на

место, наши предки уже утратили всякую надежду. Власти рассчитывали, что морально сломленные люди, выброшенные в степи без еды и крова, должны обязательно погибнуть. Но поддержка и помощь казахского народа вернули этим обездоленным людям веру в будущее, подарили надежду. Несмотря на запреты властей, казахи де-

лились с совершенно незнакомыми людьми последним куском хлеба, давали кров, протянули руку помощи. Мы никогда этого не забудем и всегда будем в неоплатном долгу у казахского народа.

В годы Великой Отечественной войны насильственное переселение в Казахстан продолжалось. Тогда сюда попали калмыки, балкарцы, чеченцы, ингуши, карачаевцы и другие народы.

Так благодатная казахская земля стала Родиной для десятков этносов. Нас всех объединяет общая история, мы вместе преодолеваем испытания, делимся радостью, наше отношение друг к другу проверено временем. О тех трагических событиях снят фильм «Жерұйық» киностудией «Казахфильм». Об этом должно знать и помнить молодое поколение.

В своей статье Лидер нации отмечает не только то, каким испытаниям и лишениям подверглись люди и целые народы, но и то, какой ущерб был нанесен и наносится природе. В качестве примера приводится Аральское море, нерациональное использование водных ресурсов которого привело к настоящей экологической катастрофе. Также Президент упоминает об испытаниях на Семипалатинском полигоне, в результате которых был нанесен непоправимый ущерб природе, а тысячи людей получили тяжелые заболевания. Все это результат бесконтрольного, иррационального отношения к окружающей среде. Но природные ресурсы не безграничны и человечество должно использовать их рачительно, грамотно, сохраняя для будущих поколений.

Сегодня основной акцент делается на инновационные технологии. Только благодаря передовым разработкам, использованию альтернативных источников энергии возможно прогрессивное развитие. В эти дни в Астане открылась всемирная выставка ЭКСПО-2017, тема которой «Энергия будущего». Благодаря проведению такого глобального мероприятия в нашу страну будут привлечены новейшие технологии со всего мира. Огромный импульс в развитии получат различные отрасли народного хозяйства страны, что послужит значительным шагом к диверсификации и модернизации экономики, развитию научного потенциала.

Кроме того, в современных реалиях значительно повышаются требования как к отдельно взятому индивиду, так и к обществу в целом. Сегодня, чтобы оставаться конкурентоспособным, необходимо соответствовать жестким требованиям времени, быть грамотным, уметь работать с огромным количеством информации, владеть несколькими иностранными языками. Важно не стоять на месте, все время совершенствоваться. При этом не утрачивать своей культурной и духовной идентификации, быть патриотами. Именно в таком духе должно воспитываться наше молодое поколение, только тогда его представители всегда будут в числе фаворитов.

Нам, казахстанцам, действительно есть чем гордиться! Мы единым сплоченным народом добились больших успехов. Но сейчас мир находится на стыке эпох, и у нас есть уникальный исторический шанс - через обновление и новые идеи построить свое уникальное будущее. Глава государства подчеркивает, что мы не должны его упустить. И духовная модернизация – станет важнейшим импульсом на пути развития общества и государства в целом. Ведь в будущем только цивилизованные страны, сумевшие провести обновление, смогут справиться с вызовами, преодолеть трудности и достичь успеха.

Роман КИМ,
депутат Мажилиса
Парламента РК,
Президент РОО
«Ассоциация корейцев
Казахстана»,
член Совета Ассамблеи
народа Казахстана.

О любимом педагоге и наставнике

В год 80-летия проживания корейцев в Казахстане особое внимание уделяется людям старшего поколения. Ведь именно они могут сейчас рассказать, как начиналась их жизнь на благодатной земле, как их встретили казахи, как бок о бок переживали радости и трудности того, очень нелегкого времени.

Наталья КИМ

Среди них – Валерий Данилович Чен. Валерий Данилович родился 12 августа 1931 года на Дальнем Востоке в селе «Хулгово», в крестьянской семье. В 1937 году, когда начались сталинские репрессии, семья оказалась в Казахстане, в городе Аральске. Здесь они прожили три года, а потом, перед войной, переехали на станцию Джалагаш Кызыл-Ординской области.

Когда началась война, отца забрали на трудовой фронт, а шестерых сыновей мать воспитывала и поднимала одна. Выживали, как могли, но жили дружно. Было голодно, а чтобы совсем не пропасть, собирали травы – лебеду, дикий щавель, одуванчики, добавляли туда муку и делали из этой смеси лепешки. Семья выжила благодаря маме и маленькому Валере, которые помогали продавать рис, ткани и другое. Сейчас бы это назвали индивидуальным предпринимательством. А тогда это было спекуляцией, но только благодаря этому семья выжила. За продажу риса на станции один раз мальчика даже задержала милиция, и он провел сутки в камере. Но шустрый и прыткий мальчуган никогда не отчаивался, был настоящим сорвиголовой, часто дрался.

Закончилась Великая Отечественная война. Вернулся домой отец. Началась другая, мирная жизнь. Семья в 1948 году переехала на станцию Чили, а уже на следующий год – в Уштобе. Валерий учился в школе им М.Горького, в старших классах был избран комсоргом всей школы. Уже тогда проявились его организаторские и лидерские способности.

Ярким событием тех лет был культпоход на гору Бастобе, который он сам организовал по зову сердца. Собрал человек 15 мальчиков, и они на лыжах прошли километров 10 к этой горе, где были захоронены корейцы, погибшие в годы репрессий. Поход был посвящен их памяти. С ними не было учителей или других взрослых. Организовал и отвечал за всех он один. И поэтому, когда один из мальчиков уже не мог идти от усталости, Валерий вышел на дорогу и остановил сани, где ехали муж с женой. Они долго не соглашались взять его с собой, ведь сани были двухместные, но он их все-таки уговорил. И этот поход, это небольшое ЧП говорит о многом. Это – поступок. Поступок человека, отвечающего за дело.

После окончания школы, в 1953 году, юноша поступил в Кызыл-Ординский педагогический институт на физико-математический факультет. Там он и встретил свою любимую Лилию Михайловну Ким, будущую супругу, которая училась на математическом факультете. Быстро пролетели студенческие годы. По направлению поехали работать на станцию Кальпе. Валерий Данилович преподавал физику и астрономию, Лилия Михайловна – математику. Двадцать лет они проработали в одной школе. Большим событием для всех кальпинцев в 1970 году был переезд школы в новое трехэтажное светлое здание, где обучение велось на русском и казахском языках.

Активная жизненная позиция, трудолюбие, принципиальность, честность не оставляли Валерия Даниловича в стороне от общественной жизни

школы. В 1965 году его приняли в партию. И, конечно, он сразу стал бессменным парторгом, где в коллективе из 60-ти учителей было 28 коммунистов. Одновременно был завучем школы, руководил профкомом, исполнял обязанности директора, пока ждали назначение нового руководителя.

Профессиональный опыт и активная гражданская позиция Валерия Даниловича были востребованы не только в родной кальпинской школе, но и в районной. Он был избран членом пленума райкома партии, выступал с докладами в обкоме партии и, конечно, был активным участником корейского общественного движения.

Его доблестный труд, вклад в общественную жизнь был отмечен многочисленными наградами – медалями, грамотами, благодарственными письмами.

Учеников Валерия Даниловича и Лилии Михайловны, наверное, и не сосчитать. По всему Казахстану их можно найти. Многие последовали их примеру – стали преподавателями и даже возвращались работать в родную школу.

С Лилией Михайловной они прожили в любви и согласии 40 лет, родили и воспитали троих детей. За свою совместную жизнь они ни разу не поссорились, не повысили друг на друга голос. Лилию Михайловну очень любили и уважали в коллективе, а для многих учеников она была не только учителем, но и мудрым наставником, примером для подражания. Всегда приветливая, мягкая, тактичная и очень мудрая. Такой ее запомнили коллеги и ученики.

В 1978 году семья переехала в Алма-Ату. Все дети полу-

чили высшее образование, сейчас у Валерия Даниловича уже растут правнуки.

С 1965 года занимается общественной работой. Более 20 лет был активным участником Ассоциации корейцев Казахстана. Более 11 лет нес общественную нагрузку в качестве заместителя председателя общества ветеранов «Кореноин». Награжден многочисленными почетными грамотами, похвальными листами, благодарственными письмами и медалями. Указом Президиума Верховного Совета СССР в 1970 году получил первую медаль «За доблестный труд».

За большой вклад в укрепление дружбы народов, согласия и активную общественную работу был награжден акимом города Алматы И. Тасмагамбетовым Почвальной грамотой, а также Почетными грамотами от Ассамблеи народов Казахстана в 2009 и 2014 годах.

О своем педагоге и наставнике отзываются его ученики.

Каби Мухамедиев, заведующий отделом народного образования Каратальского района 1969-1986г.г.:

– Ни одно мероприятие школы не проходило без участия Валерия Даниловича, будь то олимпиады, спортивные состязания, конкурсы или семинары. Трудовые лагеря для школьников, которыми он руководил, были всегда самыми лучшими, показательными. Надежный человек, пользовался уважением учеников, коллег и имел огромный авторитет среди родителей учащихся.

Татья Ким, выпуск 1969 года, в настоящее время живет и работает в г. Алматы:

– Мы, ученики, очень уважали его. К урокам физики всегда готовились, боялись опоздать на урок, а пропустить даже в голову не приходило. А на уроках была такая тишина, что можно было услышать, «как муха пролетает». Он никогда не повышал голос, а если делал замечание, то очень тихим, проникновенным тоном. При этом так мог посмотреть, что слова его запо-



минались навсегда. На сорокалетие выпуска нашего класса в 2009 году мы пригласили Валерия Даниловича (на фото). Только теперь, спустя сорок лет, мы смогли ему признаться, как мы уважали и восхищались им: красиво одетым, всегда в начищенной обуви, высоким, статным, строгим.

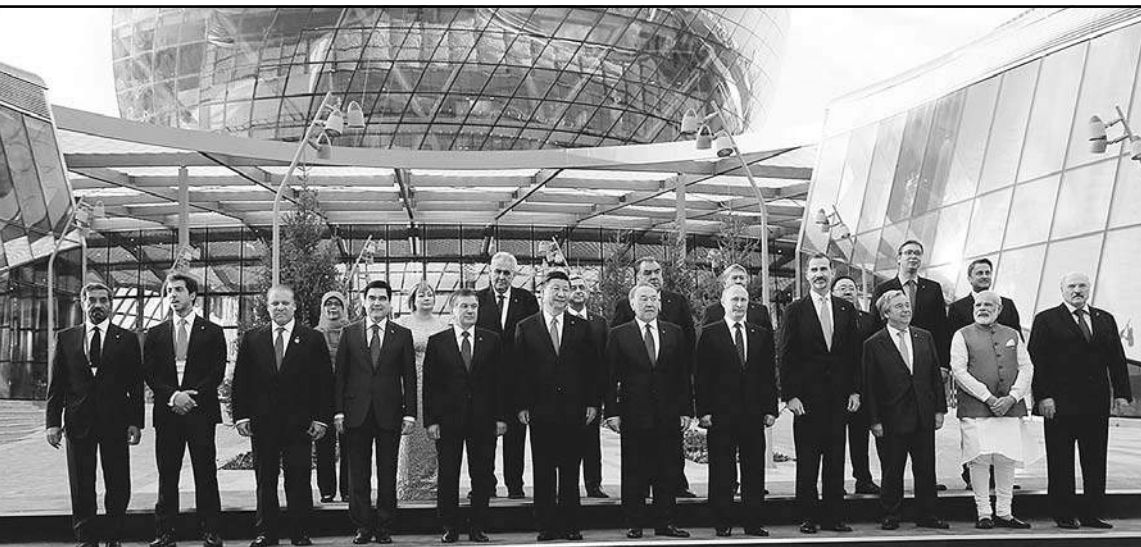
Юрий Огай, выпуск 1966 года, в настоящее время живет и работает в г. Алматы:

– Среди учителей школы Валерий Данилович занимал особенное место. Он любил свой предмет и передал эту любовь нам. Был требовательным и строгим учителем. Благодаря ему 15 человек из нашего выпуска закончили технические ВУЗы. А еще лично меня он приучил к дисциплине. Мне в жизни это качество очень пригодилось. Наверняка многие из его учеников это скажут о себе. Для нас он был примером настоящего учителя. Многие его ученики до сих пор поддерживают с ним связь, искренне радуемся встречам, созваниваемся.

PS: До недавнего времени Валерия Даниловича можно было видеть на многих мероприятиях города. В настоящее время он является членом Совета старейшин и членом «Кореноин». Сейчас Валерий Данилович отошел от общественной работы, но продолжает встречаться с друзьями по разным поводам. Разговаривают, шутят, танцуют, поют песни, рассказывают о детях и внуках. Немного стало подводить здоровье, но сдаваться Валерий Данилович не собирается. Продолжает живо интересоваться жизнью, строить планы. Таков характер этого неумного и сильного духом человека.



아스타나에서 <엑스포-2017>
국제전시회 공식적 개막식이 있었다



<엑스포-2017> 국제전시회 개막식의 공식적 부분은 연극화된 공연과 멀티미디어레이저쇼로 시작되었다고 BNews.kz 기자가 전했다.

17개 국가와 정부 수석들은 에너지 교체 원천에 대한 무대화된 공연을 구경하기 위해 엑스포-2017 건물의 기본 공연실에 안내되었다. 공연이 끝난후 명절 꽃축포가 하늘 높이 솟았고 손님들은 아름다운 멀티미디어 레이저쇼를 구경하였다. 무대화된 쇼는 에너지절약 기술에 의해 이루어지는 좋은 생활의 구현으로 되었다. 화려한 공연은 관람자들을 사로잡으며 선율이 아름다운 음악과 배우들의 연기는 전시회에 온 손님들을 다른 현실에로 옮긴다. 태양의 에너지가 생활의 기본 원천으로 되는 현실을 두고 말하는 것이다. 국가 수석들은 전시회가 개막된 날에 <엑스포-2017>의 기본 대상인 <누르-알림>관을 방문했다. 이것은 직경이 80미터되는 구체이다.

이것은 세계에서 오직 하나뿐인 이런 건물이다. 상기 전시관은 <미래 에너지 박물관>으로 되는데 여기에서 카자흐스탄에 대해 알아보게 된다. 이 전시관에서는 에너지 기본 종류를 시위하기도 한다. 카자흐스탄의 전시관에서는 또한 <아스타나의 미래-2050년에 이르러 카자흐스탄의 수도>, 우주에너지 실, 28건의 카자흐스탄 과학프로젝트, <푸른 경제> 개념에 관한 프로젝트가 함께 카자흐스탄 자료열책 반응기 <또까마크>모델, 동력과 주위 환경 보호 분야에서 국가수뇌자의 발기가 기록된 미디어 벽도 배치되었다. 구체로 된 건물의 일곱개의 층들이 각각 총마다로 분리되어 있다. 전시관의 8층은 미래의 도시로서 아스타나를 방문객들에게 소개한다. 7층에는 우주 에너지의 테마, 6층은 태양 에너지 테마가 차지한다. 5층은 대기의 구성부분인 바람을 테마로 한 것이다. 4층은 지구촌의 생물이용 테마이고

3층은 운동에너지를 테마로 하였다. 전시관의 2층은 물에너지에 대한 테마이다.

면적이 5천평방미터 되는 민속전시관은 <구체>대상의 바닥에 배치되어 있다. 세계의 40개 나라에서 온 기자들이 <엑스포-2017>개막식을 전했다. 언론계 대표들이 미디어 센터에 자리잡았는데 현재 외국 기자 800명과 카자흐스탄 기자 400명이 상기 센터에서 일하고 있다. 카자흐스탄에서 2017년 여름은 전문화 국제전시회 <엑스포-2017>로 특징된다는 것을 다시 상기시키는 바이다. <엑스포-2017>은 에너지를 교체할 수 있는 원천 발전, <푸른>기술, 우리 지구상의 생태보존에 대한 것이다. 전시회에는 가장 우수한 세계 경험, 에너지의 갱신시키는 원천 이용에서 새로운 강구와 성과가 소개될 것이다. 동시에 아스타나 <엑스포-2017>에서 3,5천가지 문화 및 스포츠 행사도 진행될 것이다.

카자흐스탄 '2017 아스타나 엑스포' 한국관 개관

나무 형상의 인공조형물에 태블릿PC를 갖다대자 컴퓨터그래픽으로 구현된 영상이 떴다. 한국의 정보통신기술과 친환경항공기술을 결합한 '스마트 홈 허빙'이다. 카자흐스탄 알마티에서 회계사로 일하고 있는 사파르물 두케노바 씨(54)는 "이런 기술이 세계 모든 가정에 보급된다면 지구온난화, 환경오염 등 여러 가지 문제를 해결할 수 있을 것 같다"며 연신 감탄했다.

10일(현지 시간) 카자흐스탄의 수도 아스타나에서는 2017 아스타나 엑스포가 열렸다. 9월 10일까지 3개월간 열리는 이번 엑스포는 '미래 에너지'라는 주제를 내걸고 115개 국가가 참가했다. 주최 측은 엑스포 기간에 총 500만 명 이상이 방문할 것으로 보고 있다.

한국은 주최국 카자흐스탄을 제외하고는 나머지 국가 중 최대

규모의 전시관을 준비했다. 총 120억 원을 들여 1804m² 공간에 전시 및 공연 공간, 한류문화 공간을 꾸렸다. 현지에서 한국관은 가장 인기가 높았다. 인접한 싱가포르관, 일본관, 중국관은 개장 이틀째인 11일에도 다소 한산한 모습이었지만 한국관 앞에는 100여 명이 줄을 섰다.

한국은 한국 에너지의 역사를 '에너지 시드(Seed·씨앗)'로 표현했다. 에너지 발전의 작은 씨앗이 친환경 에너지라는 숲으로 발전한다는 스토리다. 전시관 1구역에서는 드로잉작가 김정기 씨의 영상이 상영됐다. 김 작가는 붓으로 한국의 석탄 발전 시대부터 최근 친환경 에너지 발전 상황까지 세밀하게 그려냈다.

2구역에서는 춤과 3차원(3D) 애니메이션을 결합한 쇼

가 무대에 올려졌다. 에너지가 고갈된 미래를 배경으로 카자흐스탄 소년 아스타나 '친환경 에너지 섬' 제주에서 한국 소녀 아라를 만나 친환경 에너지를 접한다는 내용이었다. 제주는 ESS(Energy Storage System·에너지 저장 시스템)가 바다, 도로, 마을 곳곳 등 전 지역에 설치된 모습으로 그려졌다.

가장 인기가 많은 곳은 3구역이었다. KOTRA는 가상현실(VR) 체험 프로그램을 위해 태블릿PC 300대를 동원했다. 디지털 집이 심어진 여덟 그루의 인공나무에 태블릿PC를 갖다대면 다양한 친환경 에너지 기술을 체험할 수 있게 만들었다. 카자흐스탄 방송사에서 취재를 나온 굴나라 투르수노바 씨(30)는 "한국이 자동차와 전자제품이 유명한 건 알고 있었지만 친환경 에너지 기술에 대해서는 이번이 처음 알았다. 전시관에서 본 공연과 VR 체험도 몹시 흥미로웠다"고 말했다.

각국 정상과 유명 인사들도 엑스포장을 찾아 '국가 브랜드 알리기'에 나섰다. 중국은 시진핑 국가주석과 영화배우 청룽이 엑스포장을 방문했고 러시아에서는 블라디미르 푸틴 대통령이 왔다. 김대식 주카자흐스탄 한국대사는 방문객들에게 "한국은 지난날 문재인 신임 대통령이 취임해 내각을 구성하는 단계에 있다. 내달 19일 한국의 날 행사에는 중요한 분들이 참석할 것으로 기대한다"고 말했다.



김대식 대사, 현지언론과의 인터뷰 통해
"아스타나엑스포 성공기원" 밝혀

김대식 대사는 6.5 하바르의 Expo Life 프로그램과 인터뷰를 가지고, 한국에 있어 아스타나 엑스포가 가지는 의미, 한국관의 주제와 선보일 기술 및 준비한 행사 계획 등 다양한 질문에 대해 이야기를 나누었다.

녹색경제(Green Economy) 관련, 한국이 빠른 경제 성장 과정에서 겪은 환경문제 경험을 들면서 미래 세대를 위해 녹색 경제 정책은 반드시 필요하다고 생각하며, 그런 의미에서 카자흐스탄이 미래에너지를 주제로 엑스포를 개최한 점을 높이 평가하였다.

또한 김 대사는 이번 엑스포가 나자르바예프 대통령의 아스타나 수도 이전 결정과 이후의 발전 성과를 전 세계에 알릴 수 있는 뜻깊은 행사인 만큼 큰 성공을 기원하고, 아스타나가 중앙아시아의 중심 도시가 될 것으로 확신한다 하였다.

김대식 대사는 같은날 아스타나 엑스포 조직위원회가 주최한 한국관 프레스 컨퍼런스에도 참석하였다.

이 자리에서 김 대사는 인사말을 통해 한-카 양국의 전략적 동반자 관계가 다방면에서 심화되고 있는 상황에서 한



많은 관심을 보였다.

국은 아스타나 엑스포 성공에 기여하기 위해 많은 노력을 기울이고 있다고 하면서 한국관에서는 첨단 신재생 에너지 기술과 한국의 문화, 산업까지 총체적으로 선보일 것이라 언급하였다.

이어 김정훈 코트라 차장의 한국관에 대한 프레젠테이션과 질문응답 시간이 있었다.

기자들은 만화캐릭터 뽀로로를 홍보대사로 임명한 이유, 한국관에 전시되는 에너지 관련 제품, 엑스포 기간 방문하는 정부인사, 엑스포 기간 중 한국이 준비한 행사 등의 질문을 하며

많은 관심을 보였다.

희망으로 그린
고려인 강제이주80년...

(제 1면의 계속)

문 빅토르 작품의 특징은 '큐비즘'이다. 20세기 초 피카소와 세잔 같은 작가들에 의해 시작된 이 미술회화 운동은, 물체의 면이나 선을 자유롭게 이용해 그림을 입체적으로 표현하는 새로운 미를 태동시켰다.

그의 그림 속에 나타나는 큐비즘은 보는 이로 하여금 시각과 청각, 지각을 함께 일깨우게 하는 감성의 언어가 스며들어있다. 그가 속한 사회공공체에서 유행하던 사회주의 리얼리즘을 벗어나 자신만의 독특한 조형언어를 구사하고, 새로운 미적영역을 확장했다는 점에서 인정을 받고 있다.

그의 그림속에 등장하는 소재 또한 지극히 평범하다. 인물들, 바퀴, 새, 우산, 기차, 모자, 악기 등이다. 새는 우리가 보통 생각하는 그런 새가 아니다.

문 빅토르 화백에게 새는 좀 더 특별한 의미를 갖는다. 평화와 희망을 뜻하는 상징적 의미의 존재가 아니다. 새는 어디에도 정착하지 못하고, 떠돌아야 하는 철새의 모습, 바로 고려인의 자화상이다.

그의 작품 속 기차와 바퀴 또한 1937년 소련의 스탈린에 의해 연해주에서 중앙아시아로 강제이주를 당한 고려인의 존재를 떠올리게 하는 연상장치다.

문 빅토르 그림의 제목에도 고려인의 아픔이 담겨있다. '생각의 불', '붉은 광장', '1937년 강제이주열'... 한민족의 구성원으로서 느낄 수 있는 애잔하고, 아련하기도 한 단어들의 조합이다. 숨가쁘게 달려온 한민족의 역사를 그대로 투영하는 것이기도 하다.

그의 그림은 어둡다. 그러나 그가 보여주고 싶은 것은 꿈과 희망이다.

어렸을 적 "사람을 놀래거나, 슬프게 하거나, 분쟁을 일으키거나, 절망하는 그림을 그려선 안된다"는 어머니의 말이 그의 그림에 녹아있다. 그의 그림 속에는 서민의 바람같은 소박한 꿈과 평화롭고 행복한 삶에 대한 희망이 붉은 기차의 선율로, 악기를 연주하는 연주자의 모습으로 표현되고 있다. 그는 여전히 '사랑, 치유, 행복'을 위해 붓을 들고 있다.

우제길미술관은 "이번 전시를 통해 아픈 역사를 되새겨 기억하고 고려인과 함께 미래의 희망을 꿈꿔보길 바란다"고 말했다.

사단법인 문예교류진흥협회는 "전시는 고려인들의 중앙아시아 정주 80주년을 맞아 문 화백이 듣고 겪어온 고려인의 역사를 그만의 방식으로 형상화한 작품들로 이뤄졌다"며 "강제이주 80주년을 맞는다는 점에서 이번 전시의 의미는 더 크다"고 말했다. 전시는 1일 - 9일까지 우제길 미술관에서 열렸다.

주알마티총영사관, 타라즈에서 <한국문화의 날> 행사 개최

주알마티총영사관은 한-카자흐스탄 수교 25주년, 고려인 정주 80주년이 되는 해를 맞아 6.5(월)~6(화) 이틀간 잠블주 타라즈시에 위치한 혁신인문대학교에서 <한국문화의 날> 행사를 개최하였다.

<한국문화의 날> 행사는 사우르코프 예르볼라트 총장 및 교수 그리고 학생 250여명이 참석한 가운데 성황리에 개최되었다.

이번 행사는 전승민 주알마티 총영사의 특강과 K-POP 공연, 한국퀴즈대회 등으로 구성되었고 한국문화의 저변 확대에 기여하였다고 평가되었다.

전승민 총영사 특강

전승민 총영사는 250여명의 학생과 교수들이 참석한 가운데 '세계로, 미래로 ?

외교관으로서의 삶'이라는 주제의 특강을 하였다. 특강 내용은 전승민 총영사가 1986년 외교부 입부 이후 현재까지 근무했던 국가들에 대한 경험담과 카자흐스탄에 근무하면서 알게 된 특징, 장점, 발전을 위한 방안 등이었다.

전 총영사는 1989년 독일 괴테연구소 및 레겐스부르크 대학으로 연수를 가서 선진제도를 처음으로 경험하였다고 하면서 뛰어난 사회보장제도, 높은 시민 의식 등 독일의 국가 특징을 소개하였다. 이후 근무한 싱가포르를 설명하면서 마약과 매춘이 만연했던 국가를 오늘날처럼 선진국으로 만든 지도자 이광유의 통찰력과 싱가포르만의 독특한 처벌인

태형 제도를 소개하였다. 또한 판과 사이판 지역 근무 경험을 다룰 때에는 낙천적 성격의 원주민들과 2차 세계대전 당시 징용되어 사망한 한국인 추모탑 등에 대해 이야기하였으며, 특히 매년 판에서 개최되는 5km 마라톤 대회가 지금은 세계에서 4천 명이 넘게 참가하는 국제대회로 발전하였음을 설명하고 카자흐스탄도 초원 위에서 설산을 바라보며 뛰는 5km 마라톤 대회를 도입하면 훌륭한 관광자원이 될 것이라 하였다. 전 총영사는 2010~2013년 간 아제르바이잔에 근무하면서 유라시아 지역을 처음으로 경험하고 아제르바이잔이 과거 킵차크 및 일칸국의 정탈지였다고 하였다. 이어 언어와 문화의 고향이며 에너지펀드 제도를 통해 모든 주민들에게 매년 펀드 운영 수익금을 배분하는 알래스카에 대한 설명이 이어졌다. 전 총영사는 마지막으로 현재 근무 중인 카자흐스탄에 대해 소감을 말하였다. 거대한 땅과 풍부한 자원, 그리고 전통 문화를 간직하고 있는 카자흐스탄의 장점을 설명하고 산업다변화, 인프라 확충, 관광자원개발, 인구 중대 등 향후 국가 발전을 위한 의견을 제시하였으며, 신실 크로드 시대를 맞아 우리나라와 카자흐스탄은 앞으로



더 협력을 확대해 나갈 것으로 본다고 하였다.

이날 특강은 전승민 총영사가 각국에서 근무하면서 직접 촬영한 사진들을 보여주며 이해를 도왔고, 세계 경험이 적은 학생들은 해외에 대한 간접경험을 느끼고자 깊은 관심을 보이며 경청하였다.

동반 공연을 하였다. K-POP 공연팀은 작년과 올해 알마티에서 카자흐스탄 젊은이를 대상으로 개최된 <K-POP Star Kazakhstan> 대회에서 뛰어난 실력으로 수상을 차지한 팀들로 한국 가요와 문화를 카자흐스탄에 알리고 있다.

한국문화공연

특강에 이어 곧바로 1시간 20여분 동안 사물놀이와 K-POP 공연이 펼쳐졌으며 250여명 관객들의 큰 호응을 얻었다.

올해 카자흐스탄 정부로부터 최고 지위인 아카데미 극장 칭호를 받은 고려극장 소속 사물놀이 공연단 5명은 10여분간 흥겨운 가락을 통해 사물놀이를 선보였으며, 이후 8개팀 12곡으로 구성된 K-POP 공연팀이 약 한시간

한국퀴즈대회

타라즈국립사범대와 혁신인문대 학생 50여명이 참여한 가운데 한국퀴즈대회가 개최되었다.

골든벨 형식으로 진행된 한국퀴즈대회는 한국어, 역사, 문화, 양국관계 등의 주제로 최종 우승자가 나올 때까지 총 26개의 문제가 진행되었으며, 참가 학생들은 이번 퀴즈대회를 통해 한국을 더 잘 알게 되었다고 하였다.

<한인일보> 제공



"할아버지 나라에서 계속 살고 싶어요"... 올라양의 소원

'고려인 강제이주 80주년 국민위원회', 청원서와 편지 전달

'고려인 강제이주 80주년 국민위원회'(상임대표 도재영)는 6월 9일 오후 서울 중구 세종대로 '광화문 1번가' 국민인수위원회 앞에서 하승창 대통령비서실 사회혁신수석에게 고려인들이 처한 어려움을 담은 청원서와 편지 세장을 전달했다. 고려인이 청와대 관계자와 직접 만나 자신들의 어려움을 전한 것은 역사상 처음 있는 일이다.

현행 재외동포법 시행령에는 고려인을 재외동포에 포함시키려는 의지만 그 자격을 '부모 또는 조부모 중 한 명이 대한민국 국적(1945년 정부 수립 이후)을 보유했던 자'로 제한해 고려인 4세에게는 재외동포 자격이 주어지지 않는다. 따라서 고려인 4세들은 성인이 되면 강제 출국해야 하는 상황이다.

청원서와 편지에는 불합리하게 만들어진 '재외동포법'과 '고려인특별법'으로 인해 고려인 4세들이 어른이 되는 즉시 우리나라를 떠나야 하는 현실과 개정 필요성에 대한 내용이 담겼다.

이 자리에서 내년이면 성인이 돼 한국을 떠나야 하는 국제비즈니스고 김윤라양은 "2013년 어느 날 갑자기 말로만 듣는 할아버지의 나라

한국에 처음 왔는데 첫 느낌이 깨끗하고 아름다웠고 한국어를 몰라 선생님들에게 야단만 맞는 수업시간도 견딜 만했지만, 할아버지의 나라에서도 외국인이 된 외로움은 정말 힘들었다"며 할아버지 나라 한국에 바라는 것이 많고 가족과 함께 한국에서 열심히 일하고 살아가는 것이라는 내용의 직접 준비한 편지를 낭독했다.

하승창 수석은 "청원서가 대통령에게 전달될 수 있도록 하겠다"고, 각 부처별로 입장이 다른 부분이 있는 것

으로 아는데 어떻게 해야 할지 들어 본 뒤에 답변을 드리도록 하겠다"고 말했다.

'고려인 강제이주 80주년 기억과 동행 위원회'는 동북아평화연대(이사장 도재영), 고려인지원센터 너머(이사장 조영식), 광주광역시 고려인협동조합(이사장 이천영), 아시아발전재단(상임이사 조남철) 등 고려인 관련 단체들이 모여 지난 5월 17일 발족한 관련법 개정을 추진하고 강제 이주 80주년 기념행사를 준비하는 모임이다.



6월 9일 오후, 고려인들이 처한 어려움을 담은 청원서와 편지 세장을 전달했다. 직접 쓴 편지를 읽고 있는 고려인 4세 김윤라 양

카자흐스탄서 '한국철도 우수성' 전파

한국철도시설공단(이사장 강영일)이 카자흐스탄에서 '한국철도의 우수성'을 전파하며 중앙아시아 진출을 위한 교두보를 마련했다.

철도공단은 아시아개발은행연구소와 카자흐스탄 경영전략 연구대학이 공동주관한 '국영기업의 효율적 운영을 통한 지속가능발전' 워크숍에 참석, '한국 철도 공공기업의 개혁 성공사례'를 발표하는 등 한국철도의 우수성을 알렸다고 밝혔다.

이번 워크숍은 카자흐스탄 동남부 알마티 주의 주도인 알마티에서 지난달 31일부터 이달 1일까지 열렸으며, ADBI 이철주 부소장과 카자흐스탄 중앙은행, 카자흐스탄 경영대학, 중국 국유자산 감독관리위원회 주요 인사와 우즈베키스탄, 아제르바이잔 등 중앙아시아 공무원 50여명이 참석했다.

철도공단은 워크숍 두 번째 세션의 발표자로 나섰다. 이 자리에서 2004년 경부고속철도 개통을 계기로 시행한 '철도 구조개혁의 성과'를 소개하고, 지난해 12월 도입한 '고속철도 운영사 경쟁을 통한 대국민 서비스 향상 성과'를 발표했다.

철도공단의 발표에 대해 1990년대 초 구소련에서 독립한 국가(독립국가연합, CIS)들이 많은 관심을 보였다. 이들 국가들은 최근 국영기업의 효율적 개선에 국가적 관심이 높은 상황으로, 한국의 철도시설과 운영의 상·하 분리를 통한 철도투자 확대 및 여객 서비스 개선 등의 사례에 집중했다.

철도공단 해외사업본부 최윤정 사업지원팀장은 "이번 워크숍 참석으로 중앙아시아의 주요 국가들에 한국철도의 우수성을 알릴 수 있었다"며 "중앙아시아 주요국가의 인사들과 교류의 발판을 마련한 만큼 향후 중앙아시아 철도시장에 한국철도의 진출을 추진하겠다"고 말했다.

(이현경)

사공 일 이사장, 아스타나포럼 기조연설자로 참석

세계경제연구원은 사공일 이사장이 카자흐스탄의 아스타나에서 개최되는 개발도상국의 다보스포럼이라 불리는 '아스타나 포럼'에 기조연설자로 참석하기 위해 13일 출국한다고 밝혔다.

사공 일 이사장은 포럼 기간 중 누르술탄 나자르바예프 카자흐스탄 대통령과의 라운드테이블 토론 및 바키토잔 사긴타예프 카자흐스탄 총리와의 단독 면담 예정이다.

올해 회의 주제는 지속가능한 포용적 성장을 위한 경제 재편이다.

이번 포럼에는 스웨덴 메치치 전 크로아티아 대통령, 조제 마누엘 바호주 전 유럽연합(EU) 집행위원장, 프랑수와 피용 전 프랑스 총리, 마렉 벨카 전 폴란드 총리, 제이콥 프란켈 전 이스라엘 중앙은행 총재 등 세계 주요국 전·현직 고위 정책담당자, 학자 및 기업인 등이 다수 참석할 예정이다.

이상화의 애국심과 CIS 고려인 민족 정체성에 대해

저는 고려인 3세 김계르만입니다. 저에게는 한국말이 제일 어려운 외국말입니다. 저는 이상화 전공자가 아닙니다. 이상화에 대해 아는 것이 없습니다. 세미나를 위해 공재성 회장님께서 보내주신 이상화 시인의 자료를 보고 영어, 독일어, 러시아어 등 대조하면서 정말 열심히 공부했습니다.

제가 사는 곳은 전 카자흐스탄 수도 알마타입니다. 알마타는 대구와 자매도시입니다. 2010년도 한국에서 카자흐스탄 문화의 해를 맞아 전세기를 타고 150명 알마타 시장과 학자 기자 예술가 시인 등 문화인들과 대구에 와 본 적이 있습니다. 3일 동안 있으면서 이상화에 대해 못 들었습니다.

저는 20년 이상 고려인협회 부회장으로 있으면서 봉사하고 있습니다. 고려인 사회 10만 명 이상 살고 있는데 한국말 잘 하는 사람이 많이 없습니다. 모국어는 러시아어입니다. 한국말은 가나나도 모릅니다. 이제는 차세대 5, 6, 7세대가 고려인의 정체성을 지켜야 한다고 생각합니다.

저는 20년 이상 고려인협회 부회장으로 있으면서 봉사하고 있습니다. 고려인 사회 10만 명 이상 살고 있는데 한국말 잘 하는 사람이 많이 없습니다. 모국어는 러시아어입니다. 한국말은 가나나도 모릅니다. 이제는 차세대 5, 6, 7세대가 고려인의 정체성을 지켜야 한다고 생각합니다.

저는 국립대학 한국학과 학과장을 10년 했습니다. 최근에는 한국학 전공자가 150명 정도인데 고려인은 몇 명 안 됩니다. 저는 이런 여러 가지들을 생각하면서 오늘 이 세미나에 참석했습니다. 이상화가 누구인지 알려줘야 한다는 마음으로 왔습니다.

올해는 고려인 강제이주는 80주년이지만 한반도에서 러시아 땅으로 한인들이 넘어간 지도 152주년이 되었습니다. 세계 700만 명 해외동포 중에서 고려인은 가장 오랜 역사를 가졌습니다. 고려인들은 여러 단계로 이주를 했습니다. 러시아제국에서부터 소련 혁명 후 연해주에서 살다가, 37년 강제 이주로 중앙아시아로 가게 되고 오늘날까지 살고 있습니다.

그것을 살펴보면, 러시아제국의 고려인(1863~1917),

소련 극동지방의 고려인(1917~1937), 중앙아시아 고려인(1897~1930), 강제이주와 중앙아시아 고려인(1937~1953), 포스트 소비에트 시기(1991~2017)로 나눌 수 있습니다.

현재 한국에서 사할린 고려인들이 4천 명이 살고 있습니다. 만주에는 고려인 마을이 있고 그곳에는 4천 명이 살고 있습니다. 올해 80주년을 맞아 한국 국내에서도 여러 행사가 벌어지고 있습니다. 고려인들이 한국으로 귀국하고 있기 때문입니다.

중앙아시아 지역에는 세계 문학을 초등학교부터 가르치고 있습니다. 그렇지만 한국 문학은 시조에 대해서만 한 줄 정도 나옵니다. 대학에 들어가서 한국학을 전공하는데 한국 문학은 교과서도 없습니다. 교과서가 아닌 교수들 자료를 보면 이상화에 대해 한 줄도 안 나옵니다. 교과과정을 모두 찾아보았는데 하나도 안 나옵니다. 깜짝 놀란 것은 이상화가 한국에서도 많이 안 알려져 있는 사실입니다.

저는 이상화 인물이 어떤 사람인가 많이 생각했습니다. 이상화가 시인이지만 특히 애국심이 깊은 애국자로서 연구하고 싶고 학생들에게 가르치고 싶습니다. 소련에서는 한국 고려, 조선 시대 시 연구는 많이 되어 있습니다. 미국, 독일, 영국보다 소련에서 많이 번역 연구되었습니다. 왜냐하면 북한이 있었기 때문입니다.

주로 근대 문학이라고 하면 북한 문학을 말합니다. 한국 문학은 전혀 모릅니다. 소련이 무너지고 난 후 마지막 10년 동안 한국 문학 번역서 많이 나오고 있습니다. 대표적으로 알려진 사람은 고은 시인입니다. 10년 전만 해도 고은 시인 이름도 몰랐습니다. 그런데 잡지마다 소개되고 시집 번역도 이어지고 있어 지금은 널리 알려져 있습니다.

지금 10년 동안 러시아어로 100년 전에 나온 책이 번역되어 나왔습니다. 지금은 독립 국가 연합(CIS)에서 근대 역사에 대해 알려진 사람들이 있습니다. 러시아말로



독립운동 활동이 소개되어 한반도에서 연해주로 만주로도 망친 애국자들이 있었다고 한국의 독립운동가와 그 사상에 대해 알려져 있습니다. 대표적으로 조명희 작가에 대해 잘 알려져 있습니다. 연해주에서 살다가 작품 활동을 하고 죽음을 당했습니다. 타슈켄트에 가면 조명희 박물관도 있습니다. 손자들이 타슈켄트에 살고 있기 때문입니다.

이상화 시인의 대표작은 '빼앗긴 들에도 봄은 오는가'입니다. 제가 러시아어로 번역한 것 찾았습니다. 블라디보스톡에서 학생을 가르치는 교수인데 이상화 시를 번역했습니다. '그러나 지금은 들을 빼앗겨 봄조차 빼앗겼네'라는 마지막 줄만 우리 학생들이 알아도 이상화의 사상 알게 될 것입니다.

대구시인 이상화는 어떤 사람인가? 시인 이상화는 어떤 삶을 살았는가? '영원한 한국인 이상화'이 한 마디로 이상화를 말할 수 있다고 생각합니다.

우리는 어디를 가든 몇 년 떨어져 살았던 고려인입니다. 소련 시대의 애국심이라고 하면 우리는 소련 사람, 스탈린 사람이었습니다. 모국이 북한이라고 하면 싫어했습니다.

고려인에게 세 가지 정체성이 있습니다.

첫째는 국적 정체성입니다.

한 때 우리는 러시아 국적을 받았다가 또 소련의 국적을 가졌습니다. 같은 땅, 똑 같은 도시, 똑 같은 거리, 똑 같은 집에 살면서 다른 나라가 되었습니다. 제도가 다르고 돈이 다르고, 사고방식이 달랐기 때문입니다.

둘째는 민족 정체성입니다.

알마티에는 5, 6세 되는 아이들도 자기는 고려인이라고 말합니다. 대부분의 고려인들이 90% 정도가 알마티 도시에 살며 국제결혼도 많이 합니다. 손자들이 백인입니다. 그렇지만 고려인이라는 자부심이 있습니다. 고려인들의 이미지가 아주 높습니다. 강제 이주로 끌려왔지만 교육 수준이 높습니다. 사업, 예술, 스포츠 분야에서 두드러집니다. 다른 소수 민족보다 자기 민족 정체성이 높습니다. 한국인 성(姓)을 안 바꿉니다. 여자들이 결혼해도

남편 성을 따라 가지 않고 자기의 성을 절대 안 바꿉니다. 해외동포는 모두 다르지만 공통체라는 민족 정체성을 갖고 있습니다.

셋째, 디아스포라적 정체성입니다.

디아스포라는 이산(離散)해서 흩어져 살아온 것에 대한 것으로 고려인은 절대 북한 사람이 아니고 그렇다고 남한 사람도 아니고 고려인이라는 자부심이 있습니다. 나는 북한을 네 번 가 봤는데 북한과 남한은 완전 다른 나라로 차이가 큼니다. 하지만 뿌리는 한반도이기 때문에 되는 같습니다. 애국심은 결국 모국어를 사랑하는 것입니다. 고려인들은 한 때 모국어를 빼앗겼었습니다. 극장, 잡지사, 신문사, 사범대학 등 많은 것을 빼앗겼습니다. 그렇지만 88년 이후가 되면서 모국어라고 하면 한국어라고 생각합니다.

대구와 알마티는 자매도시입니다. 알마티에는 국립박물관이 있습니다. 거기에는 아주 큰 한국관이 있습니다. 한국의 지원을 받아 크게 만들어져 있습니다. 그런데 거기에 가면 한국 책이 하나도 없습니다. 이상화 책도 한 권도 없습니다. 자매도시인데 아무 것도 없어서 안타깝습니다. 결론적으로는 저는 이번 세미나를 통해 몇 가지 제안을 하고 싶습니다.

첫째, 번역 작업을 해야 합니다.

저는 오늘 세미나에서 '능금'이라는 단어를 듣고 무척 기뻐했습니다. 어렸을 때 들었던 능금이라는 단어는 아직도 생생하게 기억하고 있는데 한국에서 '사과'라는 말을 듣고 무엇인지 몰랐습니다. 그래서 번역 작업은 고려인이나 러시아 사람만 하면 안 됩니다. 한국 사람이 함께 해야 합니다. '능금'이라는 단어처럼 어떤 단어는 그대로 써야 합니다. CIS에는 러시아 말과 다른 각국의 국어가 있습니다. 그래서 번역은 매우 중요합니다.

둘째, 책을 수집해서 발간해야 합니다.

한국어를 배우기 위해서는 중앙아시아 각국 말로 번역된

책을 출간해야 합니다. 셋째, 교과과정에 들어가도록 해야 합니다.

카자흐스탄에만 여덟 개 대학에서 한국 프로그램이 있습니다. 그 중 두 대학에는 한국학과가 있습니다. 러시아를 포함해서 전체 중앙아시아에서는 3천여 명이 전공하고 있습니다. 한국문학도 있습니다. 한국 근대문학 속에 이상화가 안 들어 있습니다. 그렇지만 책도 주고 문학을 전공하는 교수를 초대하여 자꾸 알려주면 반드시 교과과정에 들어갈 수 있으리라 믿습니다.

넷째, 백일장을 개최해야 합니다.

얼마 전 알마티에서 통일 문제에 대해 백일장을 열었습니다. 한국에도 매년 백일장 행사가 있습니다. 그것을 확대하면 좋겠습니다.

다섯째, 문학 세미나를 개최해야 합니다.

한국에서도 한국문학연구학회에서 5년 연구 프로젝트를 하고 있는데 고려인 러시아어로 된 연구 프로젝트가 있습니다. 한국 책이 5권 나왔습니다. 단편 책이 준비되어 있습니다.

또 세계에서 제일 오래된 고려극장에서 희곡 연극을 준비하고 있습니다.

조명희 작가 박물관이 있는 타슈켄트에서 세미나를 많이 합니다.

여섯째, 공동 연구를 해야 합니다.

파로파로 하는 것보다 혼과 마음, 힘을 합쳐서 하면 좋은 결과가 나올 수 있습니다. 저는 돌아가서 할 일이 많습니다. 이상화 시인이 어떤 사람이고 이 분의 애국심에 대해 강의할 때마다 말할 것입니다. 카자흐스탄에는 독립유공자협회가 있습니다. 독립운동가 홍범도, 이동휘 등 이런 사람들에 대한 애국심 고취 활동을 하고 있습니다. 3.1절 행사 때 5백여 명이 모이지만 젊은 고려인이 안 나와서 안타깝습니다. 젊은 사람들에게 애국 상상을 심어주기 위해서라도 힘을 모아 할 때라고 생각합니다. 다음에는 알마티에서 이런 세미나를 합시다.



*이 글은 지난 2017년 5월 27일 대구문학관에서 열린 '한일민족시인 이상화 국제학술세미나'에서 김계르만 교수의 발표 내용을 정리한 것이다.

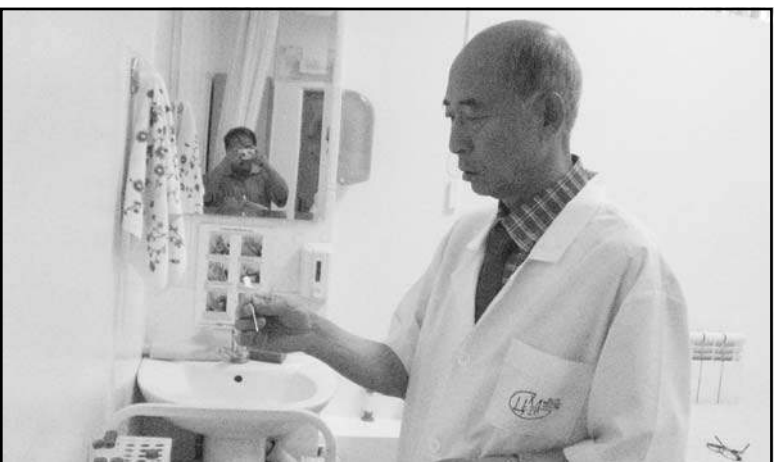
6월 18일은 의료일주일

우리 조상들의 침요법을 이용하면서

내가 김봉균의사를 알게 된것은 수년전이었다. 하루아침 나는 기상하여 면도를 하려고 거울앞에 나타났을 때 자기 얼굴을 알아볼수가 없었다. 내가 잠을 자는 사이에 나도 모르게 입이 한견구석으로 짝 기울어졌고 한눈이 감겨져 있었다. 차간에서 바람을 맞은것이 직접적인 원인이라고 말할수 있었지만 후에 알고보니 중국조선족 침의사 김봉균의 말에 의하면 젊은 시절에 6.25전쟁시기에 여러번 타박상을 입었을 때 아주 극심한 정신적 타격의 후유증이 기본 원인이라고 결론지었다. 이 안면신경마비를 중국 고령인 김봉균 침의사는 침으로 한주일만에 고쳤다.

처음에는 아스타나에서, 지금은 알마티에서 벌써 여러 해동안을 일하는 침의사 김봉균은 반신불수로 여러 해동안을 자리에서 일어나지 못하고 누워있는 환자를, 어느 병원의 어느 의사도 고급 약을 쓰며, 최첨단기술을 이용하면서도 치료하지 못한것을 며칠사이에 침으로 치료하여 제발로 걸어다니게 한것은 참으로 기적적인 현상이었다. 지금 김봉균 의사는 우리 조상들이 수천년간 이용해 오던 침요법을 이용하여 그간 카자흐스탄에서 침으로 중환자를 치료했다. 그에게서 치료를 받아 완쾌된 사람들은 김봉균 침의사에게 크나큰 고마움을 표하고 있다.

나는 얼마전에 그와 다음과 같은 담화를 하게 되었다
- 침의 원리는 어떻게 설명됩니까?
-종합하여 한마디로 알기 쉽게 말하면 몸에 생긴 아픈곳에 침으로 아픈 자극을 가하는 방법으로 치료하는 방법이라고 말할수 있습니다. 우리 인체에 병이 생기면 혈액순환에 장애가 생기며 이것은 신경계통을 아프게 합니다. 병이 심하면 심할수록 더 크게 아픕니다.



- 위장에 관한 질병치료에 대하여 말해주십시오.
-대체적으로 위장에 생기는 질병으로 인한 아픔은 심하게 나타나지 않고 서서히 둔통으로 나타납니다. 그러나 위경련, 담석증, 장불통증과 같은것은 아픔이 아주 예리하며 극심하게 나타납니다. 이런 아픔은 심한 신경통을 일으키며 전 신경계에 장애를 주어 온몸의 활동을 억제합니다. 이렇게 신체 내부에서 생기는 아픔, 혹은 외부에서 타박상을 입고 심한 아픔이 생겼을 때 제때에 침을 맞게 되면 아주 효과적입니다.

-침에는 어떤 원리들이 있습니까?
-침에는 두가지 근본원리가 있습니다. 첫째로는 아픔으로 인하여 몸의 어떤 부분이 부어오르는 것을 침을 놓아 풀어주는 작용을 하며 둘째로는 오래된 부스럼이 끓어서 신경과 단단하게 엉킨것을 침으로 풀어줄게 하는 작용을 합니다. 이것은 침만이 할수 있는 특징이라고 말할수 있습니다. 질병을 치료하여 효과를 얻으려면 침을 놓았을 때 침 감이 있어야 합니다. 즉 침감이란 침을 놓았을 때 침을 맞은 자리가 시큰한 저린감과 같은 증상이 생기는것은 침의 치료효과가 나타났다고 말할수 있습니다. 이런 침감은 침을 제대로 놓았을 때만이 나타나는 증상이기 때문입니다.

-침은 어떤 질환에 효능이 있습니까?
-침은 인체에 생기는 거의 모든 질환에서 치료효능을 나타내고 있습니다. 그렇다고 해서 침으로 인체에 생기는 모든 질병을 다 효과적으로 치료한다는것은 아니며 일정한 한계가 있다는것을 이해해야 합니다. 따라서 침의사의 치료를 받기 전에 우선 상담을 하고 침치료 적응범위를 잘 알아야하는것은 매우 중요한 문제입니다. 침으로 질병을 치료하여 효과를 볼수 있는 것은 근육통을 비롯한 신경작용으로 인한 지각이상 등 기타 여러가지를 들수 있습니다. 그리고 외상으로 관절마디가 빠져서 늘어났을 때 침을 맞으면 빨리 수축되면서 회복이 빠르게 나타날수 있으며 통증이 빨리 없어지게 됩니다. 그리고 위경련이 생겼을 때 아픔이 대단히 심하기 때문에 정신을 잃는 사람도 있습니다. 이 때 침을 맞으면 위경련이 중지되며 아픔은 그 즉시로 없어집니다.

침은 두가지 효과를 동시에 나타낼수도 있습니다. 예를 들면, 대장염으로 변비가 있을 때 침을 맞게 되면 변비도 없어지며 장염도 없어집니다. 장운동이 촉진되어서 설사를 하며 배가 몹시 아플 때 침을 맞게 되면 설사도 멈추고 장 운동도 정상화됩니다. 그리고 특징적인것은 침을 맞은 후 후유증이 없습니다. 즉 침을 제대로 맞으면 치료효과가 있고 제대로 맞지 못하면 치료효과가 없을 뿐이지 침을 잘못 맞았다하여 후유증이 생기는것은 아닙니다. 침은 피로회복에도 좋은 효과가 있습니다. 우리가 먼길을 장시간 걷고 나면 저녁에 다리가 붓거나 아파서 다음 날 걷는데 장애를 줍니다. 이럴 때 침을 맞으면 하지의 신경들을 자극하여 혈액순환이 잘되며 부은것이 내리게 되며 아프던 다리가 시원해집니다. 이런 요법은 장시간 서있는 사람들과 앉아서 사무보는 사람 그리고 행군하는 사람, 운동하는 사람 들 모두에게 필요합니다.

김종훈

충북의료홍보관, 카자흐스탄서 무료 진료활동 펼쳐

지난해 외국인 환자 증가율 전국 3위를 차지한 충청북도가 올해 들어 사드 여파 등 어려운 환경속에서도 계속 승승장구하기 위해 카자흐스탄에서 무료 진료활동을 펼쳤다.

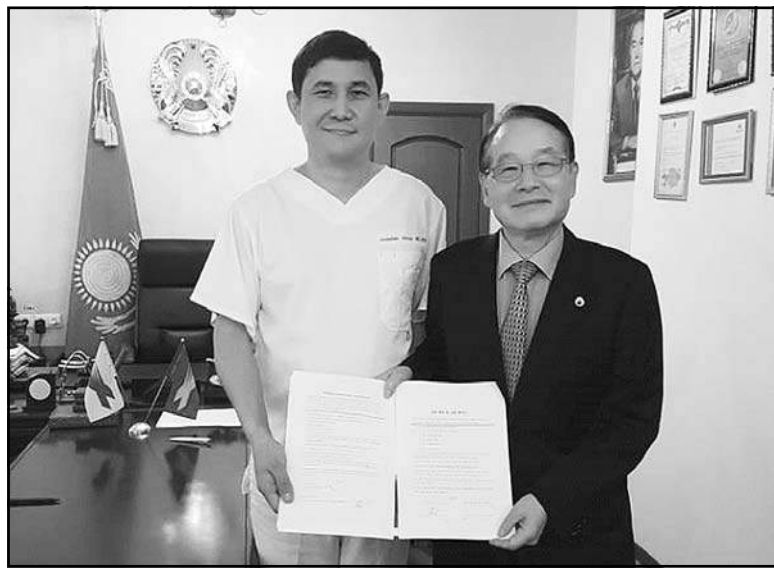
충북의료홍보관이 준비한 이번 무료 진료활동에는 국립충북대병원, 하나병원, 모태안병원 등 3개 병원이 참가하였다.

이들은 7일과 8일 양일간, 알마티시에 위치한 '도스파르 메드(원장 황 레오나드)'에서 고려인 동포, 현지 카자흐스탄 주민들을 대상으로 무료진료를 하였다.

이 진료활동에는 박종겸 하나병원장, 한정호 충북대 소화기내과 교수, 김만기 모태안병원 산부인과전문의와 스텝들이 참여했다.

또한 이들은 '알마티시립 응급의료센터(원장 알마즈 두바세프)'를 방문하여 응급후송 시스템, 뇌출혈 응급환자 대응 시스템 등을 둘러보고 상호의료협력 을 위한 MOU를 체결하였다.

한편, 충북의료사절단들은 9일, 전승민 주알마티 총영사와 오찬을 나누며 한-카 수교 25



주년과 고려인 중앙아시아 정주 80주년, 한-카 의료협력 방안에 대해 논의하였고 고려인 동포 원로들과 만찬을 함께 하며 이들의 애로사항을 들었다. 박종겸 병원장은 "유라시아 의 중심국가인 카자흐스탄과 고려인을 징검다리 삼아 적극적인 교류와 협력을 하겠다"면서 "카

자흐스탄 의료선진화와 이를 통한 국내 의료관광 활성화를 위해 더욱 노력하겠다"고 말했다.

지난해 충북의 외국인 환자 1인당 진료비는 평균 151만원으로 61억원의 진료수입과 함께 쇼핑, 숙박 등 모두 129억원 이상의 경제적 수익이 발생했다.

이현경

재외동포재단 '제5회 재외동포 사진공모전' 개최

재외동포재단(이사장 주철기)은 오는 10월5일 '세계한인의 날'을 맞아 재외동포사회와 재외동포이주사를 국내에 소개하고, 내국인에 대한 재외동포 인식제고를 위해 '제5회 재외동포 사진공모전'을 개최한다.

이번 사진전 출품기간은 5월 25일부터 7월 25일까지이며 '개인소장사진전'과 '사진공모전' 두 부문으로 나눠 열린다. 재외동포라면 누구든 참가할 수 있다.

'개인소장사진전'은 '나의 뿌리를 찾아서', '고려인 중앙아시아 정주 80주년' 두 가지 세부주제로 진행된다.

나와 내 가족의 이주사(정착 당시, 과정, 현재 사진), 재외동포 가족 사진(1세대~

현 세대까지, 3대 이상의 재외동포가 함께 찍은 사진), 기타 재외동포의 정착 과정을 나타낼 수 있는 사진과 사연은 '나의 뿌리를 찾아서'에, 러시아, 중앙아시아(카자흐스탄, 우즈베키스탄, 키르기즈스탄 등) 지역의 과거 고려인 사회를 나타낼 수 있는 개인 소장 사진은 '고려인 중앙아시아 정주 80주년'에 출품하면 된다.

'사진공모전' 주제는 '재외동포 삶의 현장', '세계 속의 한국', 재외동포와 함께, 새로운 대한민국 이렇게 세 가지다.

9월 중 심사가 이뤄지며 대상(1명)은 100만원, 우수상(1명) 50만원, 입선(11명)은 각 30만원의 상금이 전달

된다. 수상작을 포함한 우수작 100여 점은 10월 열리는 사진전에 전시될 예정이다.

응모는 코리아넷 홈페이지(www.korean.net)를 공지사항이나 팝업존을 통해 할 수 있다. 본인이 직접 찍은 아날로그 사진 또는 디지털 사진으로 응모해야 하며 요청자료(촬영일시 및 장소, 사진제목, 사진설명 등)는 필수이며 누락될 경우 수상작에서 제외될 수 있다.

아날로그 사진의 경우 원본 사진을 스캔하여(300dpi 이상)의 JPEG 파일로, 디지털 사진의 경우엔 2,000×2,800pixel(파일용량 2MB 이상)보다 큰 사진을 전송하길 바란다고 재단 측은 전했다.

재외동포재단 보도부

연세대 폭발물 대학원생 “심한 질책에 반감...점만 주고 싶었다”

서울 신촌 연세대학교 교정에서 사제폭발물 폭발사건을 일으킨 혐의(폭발물사용죄)를 받고 있는 대학원생이 지도교수의 논문지도 과정에서 꾸중을 듣자 이에 불만을 품고 범행을 저지른 것으로 밝혀졌다.

서울 서대문경찰서는 15일 브리핑을 갖고 피의자인 대학원생 김모씨(25)가 평소 교수에게 불만을 품고 이번 범행을 저지른 것으로 확인됐다고 발표했다.

김씨는 지난 13일 오전 연세대 1공학관 4층 기계공학과 김모 교수(47)의 연구실 앞에 나가 사제폭발물을 놓고 가이를 열어본 김 교수가 폭발사고로 목과 팔 등에 화상을 입었다.

경찰에 따르면 김씨는 평소 연구 지도과정에서 의견 충돌을 있을 때마다 질책을 하는 김 교수에게 반감을 가져오던 중 5월 중순쯤 지난 4월3일 발생한 러시아 상트페테르부르크 지하철 폭발사건에 대한 기사를 읽고 이에 착안해 범행을 결심했다. 김씨가 커피 텀블러형에 나

사를 담아 제작한 폭발물도 러시아 테러에서 사용된 폭발물과 유사한 형태였다. 김씨는 범행 이전인 5월 중순 학술 목적의 단기 연수를 위해 러시아 상트페테르부르크를 다녀오기도 했지만 경찰은 이 연수와 범행이 연관성은 없다고 밝혔다. 평소 김 교수에 대한 불만을 가져오던 김씨는 5월말 자신이 작성한 논문과 관련해 김 교수로부터 크게 꾸중을 들은 후 화약을 구매하는 등 구체적으로 범행을 준비하고 실행했다.

경찰은 사건발생 이후 김 교수의 연구실에 소속돼 있던 대학원생 9명 전원에 대한 조사를 벌였는데 “주변인 조사를 했을 때 일반인이 듣기에 욕설이라고 보기 어려울 정도의 꾸중은 아니었다”며 “오히려 김 교수가 김씨를 특별히 더 질책을 한 점은 없었다”고 설명했다. 경찰은 또 “김씨 본인이 교수의 질책과 꾸중에 과도한 스트레스를 받은 것으로 보인다”라며 “특히 학술지에 게재하게 된 논문의 연구결과물의 해석에 대해 교수와 이견이 있었다”고 덧붙였다. 실제 경찰이 확보한 김씨의

일기장에는 ‘연구에 관련해 김 교수 때문에 힘들다’는 내용이 적혀 있었고 경찰은 이 일기장에 대한 필적감정을 맡겼다. 경찰 조사결과, 김씨는 범행 당일 오전 3시쯤 일찍 연구실에 출근해 3D 프린터를 작동하는 등 알리바이를 만들 수 있는 행동을 한 것으로 확인됐다. 김씨는 ‘범행에 대해 반성한다’고 밝혔지만 ‘범행이 발각될 줄 몰랐다’는 취지로 진술한 것으로 알려졌다.

이어 김씨는 경찰조사에 “김 교수를 살해할 의도는 없었다”며 “다치게 해서 겁을 주고 싶었다”고 덧붙였다. 피해자인 김 교수는 “논문작성 과정에 이견이 있어 교육적 의도로 대화한 것”이라며 “교육자적 입장에서 피의자에 대한 처벌을 원치 않는다”는 취지로 진술했다. 이번 사건으로 양촌과 목 등에 1~2도의 화상을 입은 김 교수는 사건 당일 응급실에서 진료를 받고 현재는 일반 병원에서 치료를 받고 있다.

<서울-뉴스>

Думай о здоровье, пока есть здоровье

Вопросы медицинского обслуживания, как известно, являются злободневными в нашем обществе. Не секрет, что казахстанцы сегодня не доверяют самой системе здравоохранения. Однако многие врачи считают, что мы все должны участвовать в создании системы здоровых взаимоотношений в цепочке врач-пациент. Ведь когда сложатся честные, доверительные отношения, плохих врачей не останется — они просто рискуют остаться без работы, недовольных пациентов не будет тоже, так как они сами будут выбирать врачей. Правда, здорово проживем? Оговоримся: если к 31 июня (время окончания кампании по прикреплению граждан к поликлиникам, связанной с внедрением в нашу жизнь медицинского страхования) каждый из нас определится со своим статусом и выберет поликлинику, к которой будет прикреплен. Сейчас очень важно сделать свой выбор и определиться со статусом. Грядет 1 января 2018 года — дата принятия закона «Об обязательном медицинском страховании» в Казахстане. Это и стало поводом для обращения за разъяснением к заместителю главного врача по лечебной части поликлиники №17 одного из самых крупных и успешных лечебных учреждений не только Алматы, но и республики Виктору Эдуардовичу Киму.

Тамара ТИН

— Закон будет принят в следующем году, но первые отчисления в фонд обязательного социального медицинского страхования (ОСМС) будут сделаны уже 1 июля текущего года, — говорит Виктор Эдуардович, — так что нужно каждому разобраться в этих вопросах и поторопиться с определением своего статуса.

— Виктор Эдуардович, как в этот переходный период живетесь самой крупной поликлинике Алматы?

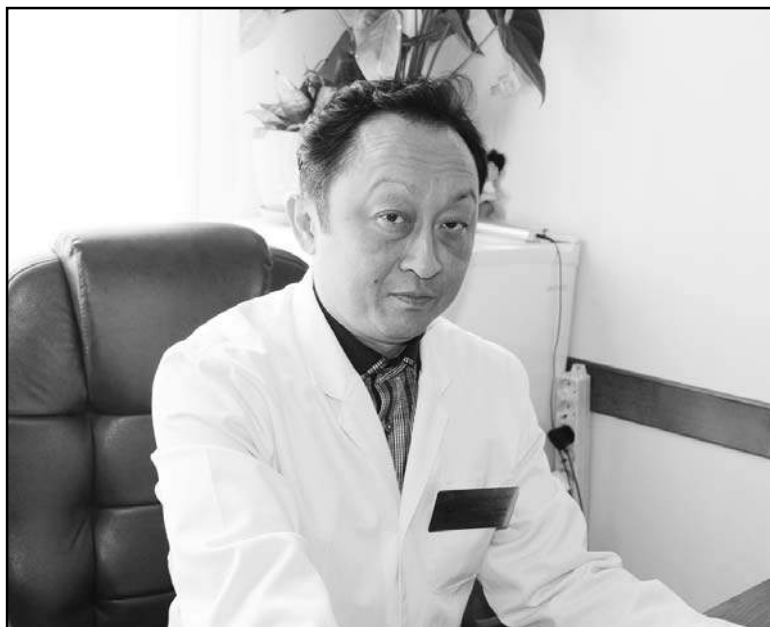
— Хорошо живется. Работы у нас очень много. Посудите сами, в день наши врачи в среднем обслуживают более тысячи пациентов. У нас устойчивое финансовое положение. Два года подряд мы получали звание лучшего медицинского учреждения республики. Понятно, что мы работаем в ногу со временем, обслуживая пациентов по принципу: «Здесь и сейчас». Наш персонал постоянно обучается, не так давно поставили перед собой задачу работать без очередей и успешно ее выполняем. Попасть на прием к врачу у нас можно не выходя из дома, по электронной записи. Это очень удобно и для пациентов, и для врачей. С нетерпением ждем, когда начнет работать страховая медицина, когда отношения с пациентами будут определены.

— Наверняка приходится и успокаивать пациентов, и обещать им, что система не направлена против человека, что гарантированный объем медицинской помощи не уйдет в прошлое?

— Так уж устроен наш человек, что не сразу принимает новшества и с недоверием относится к тому, что десятилетиями опробовано во всем мире и не вызывает сомнений ни у кого. Что касается наших врачей, то, во-первых, мы оптимистично смотрим в будущее. Во-вторых, готовимся к нему: проводим разъяснительную работу с населением, на всех уровнях. Для этого весь наш медицинский персонал прошел обучение, на которое поликлиника выделила деньги. Наши врачи работают по утвержденному графику: выезжаем на предприятия, в школы и так далее, выходим на участки, клеим информационные бюллетени, в поликлинике показываем пациентам и посетителям видеоролики. Кроме того, проводим крупные акции на темы медицинского страхования. Первая была с журналистами. Считаю эту работу очень эффективной, так как охватывается большое количество граждан.

— Какие вопросы в основном сегодня волнуют граждан?

— Не останутся ли они без медицинской помощи вообще или не окажутся ли в том положении, что не смогут оплачивать медицинские услуги. Сразу скажу, нет оснований для беспокойства. Как был пакет гарантированных услуг, так он и останется, и человек, остро нуждающийся в медицинской помощи, ее непременно получит. Иначе зачем вообще нам медицинское страхование? Прежде всего, для того, чтобы каждому казахстанцу при любых обстоятельствах обеспечить возможность получения квалифицированной медицинской помощи. И об этом нужно побеспокоиться не только государству, но и самому пациенту и его работодателю. Так что по новой для нас системе солидарную ответственность за здоровье гражданина нашей страны будут нести и гражданин, и государство,



и работодатель. Вот это нужно принять в первую очередь, и тогда встанет вопрос перед каждым о четком определении своего статуса. Вот это нужно сделать как можно быстрее каждому, и каждый должен до 31 июня выбрать своего врача и прикрепиться к поликлинике.

— Каким образом?

— Можно прийти в поликлинику с удостоверением личности. Мы своим пациентам рекомендуем зайти на наш сайт, например, там вся информация есть: списки тех медучреждений, которые работают в рамках первичной медико-санитарной помощи (есть в этом списке и частные). Все наши граждане участвуют в этом, если еще не участвуют, то должны уже активно включаться. У всех есть возможность прикрепиться к любой поликлинике, сделать свой выбор, определиться со своим статусом.

— Что даст внедрение обязательного медицинского страхования?

— Страховая медицина выгодна всем. В больницах за счёт отчислений из фонда будет усилена материально-техническая база, в лечебные учреждения будут поэтапно закупать новейшее оборудование. Государственные боль-

ницы составят конкуренцию частным клиникам, которые по страховке будут лечить население. С помощью такой конкуренции обязательно повысится уровень медицины, а значит, и пациент получит качественные медицинские услуги.

— Выбор врача и страховая медицина — понятия очень взаимосвязанные. Все должны быть прикреплены и застрахованы. Понятно, что станут нас лечить только избранные и никому просто так наши деньги платиться не будут. И с коррупцией легче будет бороться?

— Конечно, не будет теневых платежей, среда будет конкурентной и так далее. Каждое учреждение будет дорожить своим именем и избавляться от нечистых на руку врачей. Это тоже один из плюсов страховой медицины.

— Многим памятен год 1996, когда, как говорится, плакали наши денежки...

— Думаю, сегодня это невозможно. Все делается под строгим контролем правительства и Президента. Проведена и проанализирована огромная работа по изучению опыта других стран. Теперь все зависит от каждого человека и от работодателя, от своевременной оплаты взносов.

— Однако, складывается впечатление, что работающие будут тащить на себе всех остальных. Я говорю о неработающих и о самозанятых — о тех, у кого нет регистрации. То есть, что делать тем, кто не платит налоги?

— Если человек официально не работает и не зарегистрирован в службе трудоустройства, то по закону, если, конечно, он хочет обслуживаться в медицинском учреждении, ему придется платить самостоятельно. Государство будет платить за тех, кто относится к 15-ти категориям льготников. Одно нужно знать каждому гражданину — никто не останется без экстренной медицинской помощи. Гарантированный объем бесплатной помощи получит каждый: неотложная помощь, лечение социально значимых заболеваний, к ним относятся туберкулез, онкология, психиатрия, транспортировка нуждающихся в экстренной госпитализации. Но чтобы получить доступ ко всему пакету медуслуг, нужно платить взносы.

— При первом шаге в страховую медицину в далеком, но не забытом 1996 году нам, помнится, выдавали страховые полосу. Теперь мы тоже получим, будучи застрахованными?

— Время изменилось. В нашу жизнь прочно вошел Интернет, все уже активно используют электронную систему всевозможных регистраций. При взаимоотношениях с медицинским учреждением казахстанцам тоже достаточно будет иметь при себе удостоверение личности, в котором есть ИИН. К тому же с 1 января 2018 года начнет работать единая база, доступ к которой будет у всех медицинских организаций, включая частные клиники. Так что все будет проверяться автоматически.

— Спасибо Вам, Виктор Эдуардович, за полезное интервью и советы. Будем надеяться на лучшее. Здоровья Вам и успехов, в том числе и в Вашей общественной деятельности!

Это нужно знать о медицинском страховании

Кто должен делать взносы в ОСМС?

Фонд является некоммерческой организацией в форме акционерного общества, единственным учредителем и акционером которого является Правительство Республики Казахстан. Активы фонда будут формироваться за счёт отчислений, взносов и пени, инвестиционного дохода и использоваться исключительно для оплаты расходов и мероприятий по оказанию медпомощи.

Кто не будет платить за страховую медицину?

От выплат освобождаются пятнадцать категорий граждан, среди которых несовершеннолетние, студенты-очники, пенсионеры, инвалиды, многодетные матери, официально зарегистрированные безработные, воспитанники интернатов, заключенные тюрем и те, кто содержится в следственных изоляторах, военнослужащие и сотрудники правоохранительных органов, неработающие беременные женщины, а также неработающие родители с детьми до трех лет.

Эти категории граждан будут получать медицинскую помощь наравне с плательщиками фонда.

Какие медуслуги получат застрахованные граждане?

— амбулаторные медицинские услуги, первая помощь, консультации, стационарное лечение, госпитализация, хирургия, лабораторные услуги, рецептурные препараты. Более детальные списки услуг и лекарственного обеспечения пакета ОСМС будут определены позже соответствующими постановлениями правительства;

— человек сможет получать медуслуги по ОСМС в течение трех месяцев с даты своего последнего взноса в фонд. По истечении этого срока для возвращения в систему ему нужно будет оплатить взносы за пропущенный период.

— с 1 января 2018 до 1 января 2020 года будет действовать переходный период, в течение которого при обращении в поликлинику при отсутствии страховки человек сможет обслужиться и получить амбулаторно-поликлиническую, экстренную стационарную помощь. Однако бесплатная плановая стационарная помощь для него будет недоступна — она будет предоставляться только участникам системы ОСМС.



Её позвал Гиппократ

18 июня отметит свое 85-летие отличник здравоохранения СССР, Почетный гражданин города Рудного Алла Кононовна Хан. Всю свою жизнь она посвятила лечению людей, была прекрасным организатором.

Федор МИН,
Г. Рудный

В год 80-летия проживания корейцев в Казахстане особую ценность представляют воспоминания свидетелей трагических событий середины прошлого века. Алле было пять лет в 1937 году, но она хорошо помнит, как ее семью выслали из Владивостока.

— Нас везли в вагонах, предназначенных для скота, даже запахи навоза не выветрился. У мамы на руках был мой двухмесячный братишка Валентин и я помню, как он сильно плакал, — вспоминает Алла Кононовна. — Когда поезд пересек границу России и остановился в Карабалыкском районе, родители сошли там. И мы с 1937 по 1959 годы жили в поселке Комсомолец. В годы войны, как и всем, было трудно, голодно, но нам,

корейцам (смеется), было немного легче чем другим, потому что по природе корейцы пищу из любой травы могут приготовить. Но если говорить серьезно, то без помощи казахского населения мало кто остался бы в живых. Конечно, наше старшее поколение многого добилося своим трудом, но все же, прежде всего, мы выжили благодаря помощи казахского народа.

Алла Хан выросла в семье, где больше всего ценили образованность. Её отец Конон Хан с 16 лет начал педагогическую деятельность еще во Владивостоке. После депортации работал в Казахском техникуме механизации сельского хозяйства, а затем учителем, завучем, директором Карабалыкской средней школы им. М. Горького, которая под его руководством стала одной из лучших в Костанайской области. Конон Хан — От-

личник народного просвещения КазССР, заслуженный учитель КазССР.

В 1949 г. Алла окончила школу с серебряной медалью и поступила в Челябинский медицинский институт, но вскоре вынуждена была оставить учебу в связи с тем, что ей отказали в прописке как репрессированной. Через год, когда были отменены репрессивные санкции в отношении корейцев, продолжила учебу в институте. Позже вышла замуж за Рудольфа Хана, а в 1956 г. вместе они приехали работать в Рудный. Тогда это еще был поселок с одной амбулаторией и тремя врачами. До 1965 г. Алла Кононовна работала участковым терапевтом, а в последующие пять лет — заведующей терапевтической службой городской поликлиники. С сентября 1970 и до ухода на пенсию в 1987 г. она трудилась на посту главного врача Рудненской городской больницы.

Биография Аллы Хан — это одновременно и история станов-

ления самого Рудного и его медицины. Под ее руководством городская больница неоднократно занимала первые места в областных, республиканских и всесоюзных смотрах медицинских учреждений. Министр здравоохранения СССР академик Б.В. Петровский лично одобрил опыт работы больницы, возглавляемой Аллой Кононовной.

Правительство наградило талантливого организатора здравоохранения орденом Дружбы народов, министр вручил ей знак «Отличник здравоохранения СССР», а благодарные рудничане присвоили Алле Хан звание Почетного гражданина своего города.

Сейчас Алла Кононовна живет в семье дочери. Галина Рудольфовна продолжила семей-



ную стезю, и, хотя она уже на пенсии, но продолжает трудиться врачом-экспертом Рудненской городской поликлиники. У Аллы Хан двое внуков и одна правнучка, любовью и заботой которых она окружена.

В Кентау прошел турнир по каратэ-до Шотокан



Недавно в ДЮСШ имени Б. Саттарханова города Кентау Южно-Казахстанской области прошел республиканский турнир по каратэ-до Шотокан, посвященный памяти редактора городской газеты «Кентау» Светланы Утеновой. Он проводится во второй раз и внесен Национальной федерацией этого вида единоборств в разряд ежегодных.

Магауя ХОЖАМУРАТОВ,
Кентау

Дело в том, что С. Утенова сначала как рядовой журналист, а потом как редактор газеты уделяла большое внимание развитию спорта в Кентау, в частности каратэ-до Шотокан, и читатели газеты всегда находили подборку на спортивные темы. На нынешних соревнованиях, включающих в себя две программы: ката (специальные физические упражнения) и кумитэ (поединки), приняли участие бо-

лее 80 спортсменов в возрасте от 6 до 15 лет.

— Соревнования прошли на высоком спортивном уровне. Школа каратэ-до Шотокан в городе Кентау, возглавляемая Президентом Национальной федерации этого вида единоборства Фаритом Галиевичем Аюповым, считается одной из сильнейших в стране. И на этих спортивных состязаниях они подтвердили это, заняв общекомандное первое место, — говорит главный судья соревнований, член Национальной федерации каратэ-до Шотокан

Юрий Ли.

Как всегда, блеснули кентауские «звездочки» — сестры Наталья и Анна Цой, заняв первые места в своих возрастных категориях. В самом южном сельском районе страны — Мактааральском — хорошо известно имя юного каратиста Сергея Ли. На этих соревнованиях в своей категории парню не было равных. Представители семьи Светланы Утеновой (кстати, ее супруг Владимир — наш коллега по перу), выразили признательность за организацию и проведение турнира.

Огурцы из Шемонаихи

Экологически чистые, аппетитные, сочные огурцы выращивает предприниматель из Шемонаихи Восточно-Казахстанской области Владимир Шагай и реализует продукцию на рынках родного города.

Ева КИМ,
Шемонаихинский
район ВКО

Раньше Владимир работал в сфере правопорядка, затем занимался продажей различной техники, но всегда мечтал открыть свое дело, работать на земле. Талант выращивать овощи оказался у него в крови, как и у многих корейцев, которые, как известно, в годы лихолетья возрождали заглушенные совхозы, получая сверхурожай.

Получив кредит пару лет назад, Владимир начал строительство теплиц на окраине райцентра, пользуясь поддержкой отца

Аркадия Ен-Боновича. Поначалу выращивали зелень, но в прошлом году перешли на выращивание огурцов, соорудив более десяти грядок по 50 метров в длину. Капельное орошение, добротные голландские сорта, а главное — хороший уход должны были обеспечить богатый урожай, но первая апрельская партия погибла от жары. Теплицы из поликарбоната, которые хорошо пропускают солнечный свет и не выпускают тепло, «зажарили» рассаду. Увы, второй посев, который был осенью, тоже не дал результата — овощи замерзли, не выдержав крепких морозов.

Неудачи стали хорошим уроком, но не испугали неунывающего бизнесмена, и в феврале текущего года он вновь рискнул посадить огурцы в теплице. В третий раз все получилось, и уже в апреле был собран отличный урожай зеленых овощей с веселыми пупырышками.

Говоря откровенно, цена продукции выше, чем у южноказахстанских или китайских аналогов. Много затрат уходит на отопление. К примеру, в морозный день на поддержание необходимой температуры в теплице уходит тонна угля! Также это оплата электроэнергии за специальное искусственное освещение,



которое должно быть круглосуточным в первые две недели после посадки, удобрения и прочие

расходы. Зато вкус домашних огурцов не сравнить с привезенными издалека.

В мире музыки и танцев

Танец – это тайный язык души.

(Марта Грэхем).

Три раза в неделю участницы старшей группы ансамбля «Намсон» откладывают все свои домашние дела, временно снимают с себя обязанности мам и бабушек и уделяют время себе, погружаясь в завораживающий мир национального корейского танца.

Танцевать – значит жить! Именно так считают танцовщицы старшей группы танцевальной студии корейского ансамбля «Намсон» под руководством Марины Ким, отметившие совсем недавно пятилетний юбилей.

Танцы для них – это замечательный способ поддерживать себя в форме, заряжаться энергией и позитивными эмоциями. Они дарят отличный жизненный тонус, помогают пребывать в хорошем настроении и делают жизнь яркой и интересной. Вот почему начать танцевать никогда не поздно.

Занятия танцами для людей в пенсионном возрасте не менее интересны и увлекательны, ведь яркий мир музыки и движений – это бесценный опыт знакомства с возможностями собственного тела и приятные ощущения. Но главное – это неповторимые позитивные эмоции и бодрость духа.

– Мы уже пять лет ходим сюда и занимаемся танцами. Занятия с нашей группой проходят три раза в неделю, и мы каждый раз с радостью спешим на уроки. Группа наша состоит из четырнадцати человек. После танцев домой возвращаюсь воодушевленной и радостной. Танец – это универсальное лекарство от многих болезней. Он улучшает настроение, обеспечивает необходимую для тела физическую нагрузку и оказывает даже омолаживающий эффект. Это отличный способ провести свободное время с пользой не только для души, но и для тела. С помощью танцев мы еще больше приобщаемся к родным истокам, к нашей культуре. Корейский танец – это легкие композиции, плавные движения и размеренный ритм, это

отражение души корейского народа, – говорит Лариса Львовна Палагина.

– Занятия танцами дают нам самое главное – интерес к жизни, а также возможность отдохнуть от обыденных забот, дарят знакомство с новыми интересными людьми и общение с ровесниками. Радость к жизни и новые впечатления – вот чего может иногда не хватать в пожилом возрасте. На здоровье танцы отражаются самым благоприятным образом. У нас просто крылья вырастают после уроков. Занимайтесь танцами, наслаждайтесь каждой минутой жизни и делайте то, что вам нравится, – говорит староста группы Тамара Николаевна Сим.

– Хожу на танцы уже третий год и очень рада этому. Каждый год летом мы с нашей группой принимаем участие в фестивале народного творчества, который проходит ежегодно на Исык-Куле. В нашем выступлении



были представлены такие номера, как танец с веерами (пучечум) и танец с барабанами (чанго-чум). В ближайшее время мы вновь будем выступать на этом фестивале и представлять нашу культуру, а сейчас мы готовим еще один новый танец под названием «Дорога любви», – говорит Елена Владимировна Пак.

Глядя на этих грациозных, элегантных, красивых женщин, понимаешь: все-таки танец способен творить чудеса!

Сделай жизнь ярче под ритмы зумбы

Если вы хотите окунуться в атмосферу латиноамериканских танцев и музыки, почувствовать радость и позитивно относиться к жизни, то вам просто необходимо заняться набирающим сегодня популярность направлением Zumba Fitness. Что такое Zumba Fitness и как он влияет на нашу фигуру и здоровье, рассказывает «Коре ильбо» руководитель проекта здорового образа жизни агентства «Zumba Fitness» в Казахстане Александр Ли.

Ты счастлив завтра, если думаешь о здоровье сегодня.

Zumba – это сравнительно молодое танцевальное направление, автором которого является колумбийский хореограф-танцор Альберто Перес. Эта фитнес-программа включает в себя элементы хип-хопа, сальсы, самбы, меренге, мамбо, фламенко и танца живота.

Такой супер-микс сделал зумбу одной из самых популярных тренировок для похудения в мире: на данный момент она получила распространение в более чем 180 странах. Ее оригинальное название переводится с колумбийского диалекта как «жужжать, быстро двигаться». И вот уже на протяжении нескольких лет зумба активно развивается и у нас в Казахстане, и практически в каждом городе во многих фитнес-залах существует эта программа.

Чего же можно добиться с помощью занятий зумбой? Зумба представляет собой смесь аэробных упражнений и танцевальных движений. Она соединяет в себе аэробику и силовые тренировки, в результате занятий сжигается максимум калорий, укрепляются мышцы, улучшается работа сердца.

Обычно занятия проводятся под музыку латиноамерикан-

ских ритмов. На тренировках в основном нагрузка идет на все группы мышц, что положительно сказывается на вашей фигуре. Постепенно все проблемные зоны приходят в норму, и фигура становится стройной и красивой. Занятия зумбой активно помогают при похудении. Весело танцуя, человек сжигает мно-

го калорий и расстается с лишним весом.

Самым положительным образом тренировки, конечно же, действуют на настроение, это сплошной позитив, радость и бодрость духа на долгое время. С помощью занятий человек может раскрыть свои таланты и возможности.

Зумба-фитнес – это великолепное лекарство от стресса, помогающее человеку стать бо-



лее уверенным, позитивным и раскрепощенным. К тому же оно приводит в восторг не только женщин, но и представителей сильной половины человечества.

– Zumba Fitness – это единственная оздоровительная программа, объединяющая в себе как латиноамериканские танцы, так и фитнес-занятия. Дело в том, что это не просто заурядная танцевальная программа. Это зажигательная, энергичная тренировка, которая помогает обрести великолепную физическую форму, а ваши мышцы приходят в тонус. Стандартное занятие в зумбе длится около пятидесяти минут. Его обязательными этапами являются: разминка, изучение новых и повторение старых движений, танец, расслабление с растяжкой. В ходе тренировки чередуют медленные и быстрые ритмы. Для поддержания мышц в тонусе фитнес-инструкторы советуют заниматься трижды в неделю. Каждая тренировка – это новый заряд бодрости, энергии, сил и обязательно огромное количество положительных эмоций, – говорит Александр Ли.

Хотя данное направление развилось достаточно недавно, зумба уже имеет несколько разновидностей. Существует несколько основных видов тренировок и огромное множество их подвидов, которые напрямую зависят от предпочтений тренера и его степени подготовки, а

также страны, в которой они проводятся.

В них входят такие разновидности, как: «Zumba Basic» – это базовая программа, которая содержит в себе стандартные движения и музыку, непосредственно подобранные и, так скажем, укомплектованные непосредственным автором зумбы. «Zumba Basic 2» – эта разновидность так же основана на базовых движениях и музыке, однако в ней допускается введение элементов южно-американских танцев, таких как фламенко, самба, танго и другие. «Zumba Gold» – программа, разработанная специально для пожилых и людей с ограниченными возможностями в движении. Она содержит в себе более щадящие элементы, с низким темпом, которые не дают сильной нагрузки на сердце, суставы и другие органы. Кроме того существует «Aqua Zumba» – это специально разработанная программа, которую выполняют в воде, данный вид подойдет людям, имеющим проблемы с суставами. «Zumbatomic» – семейная программа танцев для родителей и их детей в возрасте 12-15 лет.

Если вы хотите похудеть и обрести фигуру своей мечты, а также поработать над грацией и зарядиться положительными эмоциями, то обязательно попробуйте эту популярную фитнес-программу и насладитесь физической активностью под яркие и зажигающие латиноамериканские ритмы!

Полосу подготовила Диана ТЕН

КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

мак 도착했다. Мен ~ ғана көрдім. 나는 금방 그를 보았다.

Әлде [화] ~ 인지. 혹은 (선택). ~ ертең келерсіз? 당신은 혹시 내일 오시겠어요?. ~ сіз мені түсінбей тұрсыз ба? 혹시 당신은 내 말을 못 알아 들었습니까? Оңім бе, ~ түсім бе? 내 생시인지, 혹은 내 꿈인지? ~ елес, ~ түс 환영인지, 혹은 꿈.

[파] **Әлдебір** [복형] 누군가. 몇몇. ~ уақыттан кейін 몇 시간 지나서.

Әлдебіреу [복형] 누군가. 어떤 사람이(= әлдекім). ~ келді 누군га 왔다. ~ сұранты 누군га 질문했다. ~ айтса керек 누군가는 말해야 한다. Саған Марат деген ~ телефон соқты. 너한테 Марат라고 하는 사람으로부터 전화가 왔었다.

Әлдекім [대명] 어떤 사람(=біреу - міреу). ~ ді іздеп жүр. 어떤 사람을 찾고 다닌다.

Әлдекайда [부] 1. 어디론가. 어딘가 2. 훨씬(=1. белгісіз жер. 2. анағұрлым. недәуір). ① ~ кеткен 어디론га 떠나간. ~ жүр 어딘га гин다. Максат түнде ~ барын келді. Максат는 밤중에 어딘га 다녀왔다. ~ алдыда 어딘га 우월하다. ② ~ әдемі 훨씬 예쁘다. Қымбат бұлардан ~ білімді. Қымбат는 이들보다 훨씬 잘 안다.

Әлдекалай [부] 우연히. 뜻밖에(=кездейсоқ). ~ кездестірген 우연히 만났다. ~ көзі қызға түсті. 우연히 그의 눈은 아가씨에게 닿았다. ~ көре қалсам айтармын. 내가 우연히 만나면 말해 줄께. Мен ~ осында тап болдым. 나는 뜻밖에 여기에 있게 되었다.

Әлдекашан [부] 예전에. 옛날에. 이미 오래 전에(=баяғыда). ~ жүріп кеткен 오래전에 떠났다. ~ откен дәуірде 옛 시기에. ~ шешілген мәселе 옛날 옛날에 결정된 문제.

Әлдекашанғы [부] 언젠가. ~ болған нәрсені айтасың 언젠га 있었던 지나간 일을 너는 말하는구나.

Әлдене [대명] 무엇인가. Ол маған ~лерді асыға айтты. 그는 나에게 무언га 급하게 말했다. Қора жанында ~ жыбырлайды. 짐짐승 우리 가까이에 무엇인가 움직인다.

Әлденеше [부] 한번이 아닌. 반복하여. 몇 차례. 몇 번(=бірнеше). ~ келген 몇 번 왔던. ~ рет сұрады. 반복하여 물어보았다. ~ рет телефон соктым. 나는 몇 번 전화를 했었다. ~ мақаласы жарық көрді. 몇 번 원고(기사)가 실렸다. ~ окушы іздеп жүр. 몇 차례 학생이 찾아 다닌다.

Әлден [부] 1. 더 일찍. 지금. 2. 조금 지나서(=1.2. казірден). ① ~ осындайсың 지금 네가 그렇게 생겼으니(장래 뭐가 되겠냐며 하는 꾸중). Конактар ~ келе бастады. 손님들은 더 일찍 오기 시작했다. ② ~ уақыттан кейін Сәлмен келді 조금 지나서 Сәлмен이 왔다.

Әлдену (→Әл).

Әлди [명] 어린아이. 어린애. 1~3세 정도의 아이의 호칭(= бобек. сәби). ~ бөнем, ~ әй 내 아이야. ай. ~дің қылығы қызык. 아이의 움직임이 재미있다. Ол ~ in ұстап отыр. 그는 아이를 안고 앉아 있다.

[파] **Әлдилеу** [태] 갓난애를 돌보다. 이르다.(=жүбату). Анасы бөнесін әлдиледі. 엄마는 아이를 돌보았다. Абай бөнеңді әлдиле. Абай야 아이를 달래라.

Әлди-әлди [명] 아이를 재울 때 하는 말(자장자장). (=сәбиді жүбату). ~ бөнешім 자장자장 내 아이.

Әлді (→Әл).

Әлек [명] 1. 성가심. 번거로움. 걱정됨. 귀찮음. 2. 소란. 소요(=1. әуре. әбігер. 2. сергелден). ① Босқа ~ ке түспе. 번거롭게 그렇게 할 것 없다. Анасын ~ ке салды. 그는 엄마를 귀찮게 했다. Нүргүл бармаймын деп ~ салды. Нүргүл은 걱정되게 한다. (거칠어지고 있어서) Бакшаның әлегі көп. 정원에 번거로운 일이 많다. ② 1916- жылдың әлегі. 1916년 소란. 소요가 있었다. ♦ ~ ке түсті 걱정하다. Әлегін аспаннан шығарды 소란을 피웠다. ~ ке салды 성가시게 했다. Әлін білмеген ~ 능력을 몰랐던 꽤(꽤를 끼쳤다는 뜻)(м).

Әлем [명] 1. 세계. 세상. 2. 계. 3. 흔적(=1.2.3. дүниежүзі). ① Аты ~ ге жайылды. 이름이 온 세상에 알려졌다. ~ жұлдыздары 세계스타들. Бүкіл ~ де 전 세계에서. ② Осімдіктер ~ і 식물계. Хайуанаттар ~ і 동물계. ~ кеңістігі 우주계. ③ ~ байлады 흔적을 매달았다.

[파] **Әлемдік** [형] 전 세계의. 온 세상의(=дүниежүзілік). ~ ерік 세상의 자유. ~ жарыс 세계 경기. ~ мұхит 대양. ~ келісім 세계의 화해. ~ мәселе 세계의 과제. ~ тілдер қоғамы 전 세계 언어들의 사회.

Әлеумет [명] 국민(=қауым. сл-жұрт). ~ ке қауіпті іс. 국민을 위협하게 하는 일. ~ тің алдына шығып сөз бастау кыын. 국민 앞에서 말을 열기가 어렵다.

[파] **Әлеуметтану** [명] 사회학. ~ дан сынақ тапсырдық. 사회학 예비시험이 있었다. ~ кафедрасы 사회학과실.

Әлеуметтік [형] 사회의. 사회학의.(= қоғамдық). ~ жағдай 사회의 전반적 상태. ~ мәселеге 사회의 과제. ~ сақтандыру 사회보험.

Әлеуметтік-мәдени [복형] 사회 문화.

Әлеуметтік-саяси [복형] 사회 정치의.

Әлжуаз (→Әл).

Әлқиса [부] 이리하여. 결국(тар) (=сонымен.сөйтіп). Әңгіменің ~ сы 대화의 끝에

결국.

Әл- қуат (→Әл). **Әл-қуатты** (→Әл).

Әлпет [명] 1. 얼굴의 모양. 모습 2. □ (=1. кескін.). ① ~ і суық 차가운 얼굴. ~ тері ұқсайды 비슷한 얼굴들. 비슷한 모습들. Бет- ~ і әдемі 얼굴과 모습이 예쁘다. ~ інен аңғарылады. 얼굴에서 보였다. ② □ Істің ~ і 일의 표현.

[파] **Әлпетсіз** [형] 예쁘지 않은 얼굴(= сүйкімсіз. ұсқынсыз). ~ екен 예쁘지 않은 것 같아. 못생긴 것 같아. ~ әйел 못생긴 여자.

Әлпетті [형] 예쁜 얼굴(←әлпетсіз).

Әлпеш [명] 보살핌. 배려(=мейірім). ~ көрмеген 보살핌이 없었던. ~ пен өскен бала 보살핌으로 자란 남자 아이. Оған аналық ~ жетіспейді. 그는 어머니의 보살핌이 부족하다.

[파] **Әлпештеу** [태] 보살피다. 배려하다. 돌보다(= мәпелеу). Анасы баласын әлпештеді. 어머니는 아이를 돌보았다.(아이의 응석을 받아주었다는 뜻도 들어있음). Әжесі немересін әлпештейді де жүреді. 할머니는 손주를 평생 보살폈다. Біреудің әлпештеген баласы ғой. 누군가의 보살핌이 있었던 아이잖아(똑같이 귀하게 컸다는 뜻).

Әлсіз (→Әл).

Әлсін-әлсін [부] 자주. 또다시. 재차 (=mezgil-mezgil. жиі - жиі. қайта - қайта). ~ жылап алады. 재차 울고 있다. ~ күрсініп қояды. 자주 한숨을 쉬었다. ~ қарады. 재차 바라보았다.

Әлсіреу (→әл).

Әлі [부] 아직. 아직도. ~ ерте. 아직 이르다. ~ келген жоқ. 아직도 오지 않았다. ~ ояңған жоқ. 아직도 일어나지 않다. Ол ~ сөйлеп отыр. 그는 아직도 이야기 하고 있다.

Әліп [명] 아랍어의 첫 번째 문자. ♦ ~ тің артын бақты. 때를 기다렸다. ~ ті таяқ деп білмейтін(танымайтын) 문맹인.

Әліппе [명] 1. 철자 책. 2. □ (= бастама). ① ~ оқиды 철자책을 읽었다. ~ ні ашты 철자책을 펼쳤다. ② □ Домбыра тартудың ~ сін үйретті. Домбыра를 켜는 것을 가르쳤다. Бұл әлі ~ сі ғой. 이 알파벳을 아직도 배우고 있네.

Әмбебап [형] 1. 백화점의. 2. □ (= 1. жан-жақты). ① ~ дүкені 백화점안의 슈퍼마켓. ② □ ~ құрал 연장 세트.

Әменгер [명] 형제혼 (형이 죽으면 동생은 형수와, 동생이 죽으면 형은 재수와 사는 풍습으로 그 자식들도 말아 기른다).(дәстүр)

[파] **Әменгерлік** [명] 형제혼한 사람. Жұмашты ~ жолмен қосқан. Жұмаш는 형제혼을 했었다.

Әмпей-жәмпей [부] 속닥속닥. 소곤소곤(= ымы-жымы). Екеуі ~ болды 두 사람은 소곤소곤했다.

Әмір I [명] 1. 명령. 지시. 2. 지도. 통치(=1. үкім. жарлық. бұйрық). ~ етті 명령했다. ~ иссі 지시자. ~ in орындады. 명령을 이행했다. ② ~ дің қызы 여자 지도자. ~ келді. 통치자가 왔다. ~ ойланып отыр. Әмір는 생각하며 앉아있다. Аксақ Темір өз ~ in жүргізді. Аксақ Темір는 자신이 지시한 것을 확인하고 다녔다. Жас келін ~ in жүргізгісі келді. 젊은 며느리는 지시를 하고 싶어했다. ♦ ~ берді 명령 · 지시했다. ~ in жүргізді 명령을 이행하다.

[파] **Әмірші** [명] 명령하는 사람(= билік етуші). Өз ~ сіне бағынады 그들은 명령하는 사람의 말을 잘 듣는다.

Әміре қауын [명] 참외(진녹색 줄무늬가 있고 작음).

Ән [명] 1. 선율. 노래. 2. 가락(=1.2. саз. әуен). ① Халық ~ і миню. ~ айтыңызшы 노래를 불러보세요. ~ айтамыз. 우리 잔치노래를 부릅시다. ~ әуені 노래의 멜로디. ~ кеші 음악의 밤. ② Оленіне ~ жазған сие 곡을 붙였다. Үй ішіндегілер құйқылжыта ~ салды. 집안에 있던 사람들은 조용히 노래를 불렀다. Кішкентай Меруерт өзінше ~ ге қосылып, ыңылдап отыр. 어린 Меруерт는 혼자 노래를 따라서, 흥얼거리고 있다. ♦ ~ салды 노래를 불렀다. ~ ге басты 노래를 부르기 시작했다. ~ ге қосылды 노래를 따라서 불렀다.

[파] **Әнші** [명] 1. 성악가. 가수. 2. □. ① ~ жұртты көңілдендірді. 가수는 관객을 즐겁게 해주었다. Сахнаға ~ лер шықты. 무대로 성악가가수들이 나왔다. ② □ ~ күс 명금새

Ән-би [복형] 노래와 춤. Той ~ сіз өтпейді. 잔치는 노래와 춤 없이 있을 수 없다.

Ән-күй [복형] 노래와 잔치때의 연주. Казактың ~ in жинаушы. 카자흐인들의 잔치 노래와 연주 음악을 모으는 사람. Қазақта ~ көп. 카자흐 민족은 잔치노래와 연주음악이 많다. Мектепте ~ үйірмесі бар. 잔치노래와 연주음악 동아리가 있다. ~ сабағы 잔치노래와 연주음악 수업.

Әнқұмар [형] 노래 부르기를 좋아하는(= эн сүйгіш. эншіл). ~ халық 노래 부르기를 좋아하는 민족. ~ жастар жиналды. 노래 부르기를 좋아하는 젊은이들을 모았다.

Әндету [재] 1. 노래를 부른다. 2. □ (=1.2. әуендету). ① Әндетіп жіберші. 노래를 불러 주세요. Үйінде ылғи әндетіп жүреді. 집에서 항상 노래를 부르고 다닌다. ② □ Құстар әндетті. 새들이 지저귀었다. Масалардың әндеткен дыбысы да естіле бастады. 모기의 웅웅거리는 소리가 들리기 시작했다.

Әнұран [복형] 애국가(эн+ұран). ~ мәні 애국가의 의미. Қазақстан ~ ы орындалды. 카자흐스탄의 애국가는 만들어졌다. Әркім өз елінің ~ ын жатқа білуі

АО «АгромашХолдинг»: все для удобства аграриев

Недавно сервисной службе АО «АгромашХолдинг» исполнилось 14 лет. Благодаря ей фермеры получают своевременное обслуживание комбайнов в любом из регионов страны.

По словам многих аграриев, наличие сервисной службы играет решающую роль при выборе техники. Так, производитель сельскохозяйственной техники АО «АгромашХолдинг», исходя из потребностей казахстанских фермеров, открыл крупнейшую сервисно-сервисную сеть, не имеющую аналогов в республике и насчитывающую 8 филиалов и 11 представительств во всех зерносеющих регионах страны. Причем эти центры занимаются не только продажей техники, а еще ее гарантийным обслуживанием. Это настоящая «Скорая помощь», которая придет по первому зову агрария и устранил возникшие неполадки. Но это далеко не все, что могут инженеры сервисного центра. На днях, к примеру, они выехали в ТОО «Чандак», которое входит в «Арай-Холдинг», что находится в Костанайской области, для оценки бывших в употреблении комбайнов в рамках акции Trade-in. Программа «АгромашХолдинг» пришла к стати, поскольку в крестьянском хозяйстве давно хотели взять курс на обновление тракторного парка, так как эксплуатация некоторых марок комбайнов здесь превысила 11 лет. Старая техника изжила себя, стала часто ломаться. Сегодня в арсенале фермерства уже 4 зерноуборочных комбайна «Essil -760». А поскольку хозяйство владеет 11 тыс. га посевных площадей, здесь хотят усилить мощь и производительность уборки с помощью новых отечественных комбайнов. Крестьянское хозяйство решило воспользоваться акцией. Для оценки бригада сервисной службы выехала в машинный двор хозяйства, чтобы провести полный анализ.



В этом сезоне сервисная служба Костанайского филиала «АгромашХолдинг» выезжает на оценку уже в 20-й раз. У инженеров есть большой список критериев, по которым в итоге будет определена стоимость неликвидного комбайна. Начинают с осмотра внешнего вида, состояния жатки, наклонной камеры. Проверке подвергаются молотилка, измельчитель, выгрузной шнек, двигатель, шасси, трансмиссия, шины. Процесс не быстрый. Мастера проверяют все досконально: есть ли подтеки масла, наличие коррозии, а также рабочее состояние всех узлов и агрегатов. Уже после отчета сервисной бригады выводится процент износа. От последнего показателя оценивается стоимость, учитывается также год выпуска и наработка моточасов по специальной таблице.

Оценка - это далеко не единственное, чем занимаются инженеры Костанайского филиала «АгромашХолдинг». В сервисном центре сформированы четыре бригады, и за каждым специалистом закреплено по пять районов области. Все команды инженеров имеют большой стаж работы в сфере реализации сельхозтехники, а также оказания сервисного обслуживания. Ежегодно они проходят курсы повышения квалификации на заводах в Ярославле, в Кировограде, в Гомеле. Часто выезжают и сами проводят мастер-классы среди механизаторов. Приезжают также и белорусские партнеры с целью повышения квалификации местных инженеров.

В сезон уборки работа кипит. Сотрудники сервиса выезжают в хозяйства и в будни и в выходные, устраняют неисправности в любое время суток. Говорят, что приходилось устранять дефекты и на ходу комбайна за уборкой урожая, и в степи, и в дождь, и под палящим солнцем. К слову, сервисная бригада всегда на чеку.

– Техника работает в сложных природно-климатических условиях. В любое время что угодно может случиться. Перед уборкой всегда много выездов. Все готовят технику, во время уборки уже спокойнее, в основном по телефону справляемся, - отмечают специалисты сервиса.

Частота и характер вызовов всегда разные. Как рассказывают сами инженеры, большое значение имеет уход за комбайном. Если часто меняется механизатор, а соответственно и отношение к технике, то, как правило, возникают технические проблемы. Если комбайном управлял один человек продолжительное время, это сразу видно, да и механизатор привыкает и не хочет расставаться с агрегатом.

– Наши комбайны сильные, качественные. Вот три уборки уже прошло, в прошлом году вообще в зиму ходили комбайны, до нового года работали и заводились легко, импортная техника при минусовой температуре уже не ходит. А главное ведь, чтобы комбайн как танк работал, – говорят специалисты СЦ Тулепберген и Руслан. Как раз для того, чтобы комбайн всегда был во всеоружии, инженеры сервисного центра сразу после уборочной страды проводят послеуборочное обследование. Обезжают все хозяйства области, анализируют состояние комбайнов, собирают заявки на запасные части. Зимой готовят комплектующие, а весной выезжают восстанавливать технику, если есть необходимость.

Кстати, теперь получить помощь от специалистов сервисного центра можно будет намного быстрее, особенно тем, кто находится в отдаленных районах, потому как в рамках обновления автомобильного парка все сервисные службы АО «АгромашХолдинг» получили новый автотранспорт.

Стипендиальная программа обучения в старшей школе провинции Чолланамдо, Республика Корея (с 10 по 12 классы)

1. **Объект:** Школьники – этнические корейцы, граждане Казахстана, закончившие 9 классов (можно из межнациональных семей). Предпочтение отдается отличникам учебы и тем, кто владеет корейским языком

2. **Период обучения:** 1 марта 2018 года – 28 февраля 2021 года (3 года: 10,11,12 классы)

3. **Школы и специальности**

Наименование школы	Специальности	Кол-во распределяемых школьников	Кол-во отбираемых школьников из Казахстана
Промышленная школа Сунчон	Ремонт машин	3 чел.	Мальчики (3-4 чел.)
	Приборостроение	2 чел.	
Школа парикмахерского дела Наджу, Чоннам	Визаж и парикмахерское дело	2 чел.	Девочки (6-7 чел.)
Школа информатики Ёсу	Промышленный дизайн	3 чел.	
	Туризм/ поварское дело	2 чел.	
	Финансы /информатизация	3 чел.	
Всего		15 чел.	10 чел.

4. **Финансирование**

– Обучение (включая факультативное изучение корейского языка), проживание, питание, а также осмотр достопримечательностей, ознакомление с культурой на летних каникулах оплачивается департаментом образования провинции Чолланамдо (Республика Корея).

– Перелет, личные расходы школьников корейской стороной не оплачиваются.

– Проживание, питание и переезды на зимних каникулах не предоставляются.

5. **Необходимые документы**

1. Анкета (с приложенным эссе о себе и планом обучения) (приложение 1);
2. Согласие кандидата (приложение 2);
3. Согласие родителей (приложение 3);
4. Подтверждение (приложение 4);
5. Копия свидетельства о рождении;
6. Копия аттестата об окончании 9-го класса с приложением;
7. Копии грамот и сертификатов, полученных за годы обучения в школе (при наличии)

Для скачивания анкеты с приложениями пройдите по ссылке:

<https://cloud.mail.ru/public/697X/dwtzbTAFW>

6. **Прием документов**

Отправлять сканы документов до 30 июня 2017 года по нижеуказанным e-mail.

· Корейский центр просвещения: +7 701 777 1633, yunolga81@gmail.com

· Комитет по мирному и демократическому объединению Кореи: +7 777 235 4550, nellykhan3@gmail.com

7. **Процедура отбора**

1. Отбор по документам: до 3 июля 2017 г.
 2. Собеседование (1 этап): 5 июля 2017 г.
 3. Оглашение результатов 1 этапа отбора: 7 июля 2017 г. (отбираются 20 человек)
 4. 2 (окончательный) этап отбора по результатам ТОРІК: 26 декабря 2017 г.
- После окончательного отбора дополнительные документы: апостиль аттестата и приложения за 9 класс, нотариально заверенное свидетельство о рождении, медицинская справка 86-у, копия паспорта, сертификат ТОРІК.

8. **Углубленное обучение корейскому языку:** 8 января – 17 февраля 2018 г. (6 недель)

– Обучение корейскому языку (в Алматы) за счет учащегося

9. **Вылет в Корею:** 23 февраля 2018 г. (с 25 февраля по 1 марта - адаптивное обучение)

10. **Начало обучения:** 2 марта 2018 г.

Справки по телефонам: +7 777 235 4550, +7 701 777 1633

Собственник ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи



Оптом и в розницу.
Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00
Воскресенье – выходной
+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д. 71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, ул. ул. Киктенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33

«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

«Достар Мед Лин» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46, 48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай Батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

«Достар Мед Лин» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46, 48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.

Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

Подписка на газету «Коре Ильбо» на 2017 г.		
Срок	Стоимость	
	в городе	в сельской местности
1 мес	438,09	456,72
2 мес	876,18	913,44
3 мес	1314,17	1370,16
4 мес	1752,36	1826,88
5 мес	2190,45	2283,60
6 мес	2628,54	2740,32
7 мес	3066,63	3197,04
8 мес	3504,72	3653,76
9 мес	3942,81	4110,48
10 мес	4380,90	4567,2
11 мес	4818,99	5023,92
12 мес	5257,08	5480,64

Продается рис гендэ (220 тенге за кг), чапсал, сэби.
Тел.: 8 (727) 232-97-70 Сот.: 8 (777) 646-38-82

Корейский мед. центр «Кёнгхи-Хансоль»

«Sonamu Korean Medical Center»

Точим (иглоэктомия)

- Ущемление нерва: синдром запястного канала (CTS), предплюсневый канал (TTS), артрит пальцев рук (OA), синдром Де Кервена (DQS) и т.д;
- Заболевания позвоночника: шейный остеохондроз, поясничная грыжа, стеноз позвоночного канала, шейный спондилез;
- Боли в мышцах шен, плеч, рук, поясницы, ног;
- Затяжное воспаление: бурсит локтевого сустава, плечелопаточный периартрит.

Бондок (апитоксин)

- Комплексный болевой синдром: тройничный нерв, синдром фибромиалгии, инфекционные заболевания;
- Аутоиммунные заболевания: ревматоидный артрит (RA), системная эритематозная волчанка (SLE), хронический зоб щитовидной железы;
- острое воспаление.

Кровопускание

- мышечные заболевания, заболевания сухожилий и связок, воспаления;
- Заболевания кровеносных сосудов: гипертония, осложнение паралича, варикозное расширение вен, отек конечностей.

Лицензия № 12017590, от 04.12.2012 г.

Выдано: Акиматом г. Алматы, Управлением экономики и бюджетного планирования г. Алматы

Мед. центр (Сайран)

Контакты: 8 (727) 276 61 98

Адрес: г. Алматы, ул. Утеген батыра, 11/1, мед. центр ХАК, 1 этаж, 105 каб

пон-пят: 08:00 – 18:00
суб: 08:00 – 14:00

Мед. центр (Муратбаева)

Контакты: 8 (727) 293 07 40
Моб.: 8 (701) 402 92 14

Адрес: г. Алматы, ул. Жамбыла, 135, ул. Муратбаева

пон-пят: 08:00 – 18:00
суб: 08:00 – 14:00

Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

РАССРОЧКА
и КРЕДИТ 0%

navien

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

ПРИ ПОКУПКЕ КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР

ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47
Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75
Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66
Т.: 234-42-87, 243-69-83
Сервис: 8 701 953 5643